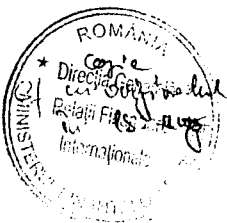


Banca Asiatică de Investiții în Infrastructură

Acord de înființare

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



**Țările în numele cărora este semnat Acordul de față convin următoarele:**

**AVÂND ÎN VEDERE** importanța cooperării regionale pentru susținerea creșterii și promovarea dezvoltării economice și sociale a economiilor din Asia și, prin aceasta, contribuind la creșterea rezistenței regionale față de crizele financiare și alte șocuri externe în contextul globalizării;

**RECUNOSCÂND** semnificația dezvoltării infrastructurii pentru extinderea conectivității regionale și pentru îmbunătățirea integrării regionale, promovând prin aceasta creșterea economică și susținând dezvoltarea socială pentru asiatici, și contribuind la dinamismul economic global;

**REALIZÂND** că nevoia semnificativă pe termen lung de finanțare a dezvoltării infrastructurii în Asia va fi satisfăcută mai adecvat printr-un parteneriat între băncile de dezvoltare multilaterală existente și Banca Asiatică de Investiții în Infrastructură (denumită în continuare „Banca”);

**CONVINSE** că înființarea Băncii ca instituție financiară multilaterală dedicată dezvoltării infrastructurii va contribui la mobilizarea unor resurse necesare suplimentare din interiorul și din afara Asiei și la îndepărtarea blocajelor cu care se confruntă economiile naționale din Asia, și va completa băncile de dezvoltare multilaterală existente, pentru a promova o creștere susținută și stabilă în Asia;

**AU CONVENIT** să înființeze Banca, urmând ca aceasta să funcționeze în conformitate cu următoarele:

## **CAPITOLUL I SCOP, FUNCȚII ȘI MEMBRI**

### **Articolul 1 Scop**

1. Scopul Băncii va fi de a: (i) încuraja dezvoltarea economică durabilă, a crea bunăstare și a îmbunătăți conectivitatea infrastructurii din Asia prin investiții în infrastructură și alte sectoare productive; și (ii) promova cooperare regională și parteneriat pentru a putea aborda provocările în materie de dezvoltare, lucrând în strânsă colaborare cu alte instituții de dezvoltare multilaterală și bilaterală.

2. Ori de câte ori se utilizează în acest Acord, trimerile la „Asia” și la „regiune” vor include regiunile geografice și alcătuirea clasificată ca Asia și Oceania de către Națiunile Unite, cu excepția situațiilor în care Consiliul guvernatorilor hotărăște altfel.

### **Articolul 2 Funcții**

Pentru a-și îndeplini scopul, Banca va avea următoarele funcții:

- (i) de a promova investițiile de capital public și privat în regiune în scopul dezvoltării, în special pentru dezvoltarea infrastructurii și a altor sectoare productive;
- (ii) de a utiliza resursele pe care le are la dispoziție pentru finanțarea acestei dezvoltări în regiune, inclusiv a acelor proiecte și programe care vor contribui cel mai eficient la creșterea economică armonioasă a întregii regiuni și acordând o atenție specială nevoilor celor mai puțini dezvoltați membri din regiune;
- (iii) de a stimula investițiile private în proiecte, inițiative și activități care contribuie la dezvoltarea economică din regiune, mai ales în infrastructură și alte sectoare productive, și de a suplimenta investițiile private atunci când capitalul privat nu este disponibil în termeni și în condiții rezonabile; și

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



- (iv) de a întreprinde alte asemenea activități și de a presta alte asemenea servicii care să promoveze aceste funcții.

### Articolul 3 Membri

1. Banca va accepta ca membri pe cei care fac parte din Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau din Banca Asiatică de Dezvoltare.
  - (a) Membrii regionali vor fi cei enumerați în Partea A a Anexei A și alți membri incluși în regiunea Asia conform paragrafului 2 al Articolului 1. Toți ceilalți membri vor fi membri non-regionali.
  - (b) Membrii fondatori vor fi cei enumerați în Anexa A care, la data sau înainte de data precizată în Articolul 57, vor fi semnat acest Acord și vor fi îndeplinit toate celelalte condiții de apartenență înainte de data finală indicată la paragraful 1 al Articolului 58.
2. Membrii Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau ai Băncii Asiatice de Dezvoltare care nu devin membri conform Articolului 58 pot fi admiși, conform termenilor și condițiilor stabilite de Bancă, ca membri ai Băncii cu un vot special al majorității Consiliului guvernatorilor, în conformitate cu prevederile Articolului 28.
3. În cazul unui solicitant care nu este independent sau nu răspunde de conduita sa în relațiile internaționale, solicitarea de aderare la Bancă va fi prezentată sau convenită de membrul Băncii responsabil pentru relațiile internaționale ale acesteia.

## CAPITOLUL II CAPITAL

### Articolul 4 Capital autorizat

1. Capitalul social autorizat al Băncii va fi de o sută de miliarde de dolari americani (\$100.000.000.000), împărțiți într-un milion (1.000.000) de acțiuni cu o valoare nominală de 100.000 dolari (\$100.000) fiecare, care vor fi disponibile pentru subscriere doar membrilor conform prevederilor Articolului 5.
2. Capitalul social autorizat inițial va fi împărțit în acțiuni vărsate și acțiuni nevărsate. Acțiunile cu o valoare nominală totală de douăzeci de miliarde de dolari (\$20.000.000.000) vor fi acțiuni vărsate, iar cele cu o valoare nominală totală de optzeci de miliarde de dolari (\$80.000.000.000) vor fi nevărsate.
3. Capitalul social autorizat al Băncii poate fi majorat de Consiliul guvernatorilor printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris în Articolul 28, la momentul și conform termenilor și condițiilor considerate preferabile de acesta, inclusiv proporția de acțiuni vărsate și nevărsate.
4. Oriunde apar folosite în acest Acord, termenul „dolar” și simbolul „\$” vor fi înțelese ca moneda oficială de plată a Statelor Unite ale Americii.

### Articolul 5 Subscrierea acțiunilor

1. Fiecare membru va subscrie acțiuni din capitalul social al Băncii. Fiecare subscriere la capitalul social autorizat inițial va fi în raport de două (2) la opt (8) pentru acțiuni vărsate și acțiuni nevărsate. Numărul inițial de acțiuni disponibile subscrierii de țările care devin membri conform cu Articolul 58 va fi cel stabilit în Anexa A.
2. Numărul inițial de acțiuni care va fi subscris de țările care sunt acceptate ca membri conform paragrafului 2 al Articolului 3 va fi definit de Consiliul guvernatorilor, dar cu condiția ca nicio astfel de subscriere să nu fie autorizată dacă ar avea ca efect diminuarea procentului de capital social deținut de membrii regionali sub șaptezeci

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



și cinci (75) la sută din capitalul social total subscris, dacă Consiliul guvernatorilor nu hotărăște altfel printr-un vot cu majoritate calificată în conformitate cu prevederile Articolului 28.

3. La cererea unui membru, Consiliul guvernatorilor poate majora subscrierea acestui membru în termenii și condițiile definite de Consiliu printr-un vot cu majoritate calificată în modul prevăzut în Articolul 28; dar cu condiția ca nicio astfel de majorare a subscrierii vreunui membru să fie autorizată dacă ar avea ca efect reducerea procentului de capital social deținut de membrii regionali sub șaptezeci și cinci (75) la sută din capitalul social total subscris, dacă Consiliul guvernatorilor nu decide altceva printr-un vot cu majoritate calificată în modul prevăzut în Articolul 28.

4. La intervale de cel mult cinci (5) ani, Consiliul guvernatorilor va revizui capitalul social al Băncii. În cazul unei majorări a capitalului social autorizat, fiecare membru va avea posibilitatea de a subscrie, în termenii și condițiile definite de Consiliul guvernatorilor, la o parte din majorarea de capital social echivalentă cu proporția pe care stocul subscris până atunci o are în capitalul social total subscris imediat anterior unei astfel de majorări. Nici un membru nu va fi obligat să subscrie la nicio parte dintr-o majorare a capitalului social.

### Articolul 6 Plata subscrierilor

1. Plata sumei inițial subscrise de fiecare Semnatar al acestui Acord, care devine membru conform Articolului 58, la capitalul social vărsat al Băncii se va face în cinci (5) tranșe, de câte douăzeci (20) la sută din fiecare această sumă, cu excepția situațiilor prevăzute la paragraful 5 al acestui Articol. Prima tranșă va fi achitată de fiecare membru în termen de treizeci (30) de zile după intrarea în vigoare a acestui Acord sau la data sau înainte de data depunerii în numele său a instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare, în conformitate cu paragraful 1 al Articolului 58, oricare dintre aceste date survine mai târziu. A doua tranșă va deveni scadentă la un (1) an de la intrarea în vigoare a acestui Acord. Celelalte trei (3) tranșe vor deveni scadente succesiv la un (1) an de la data la care devine scadentă tranșa precedentă.

2. Fiecare tranșă a plății subscrierilor inițiale la capitalul social vărsat inițial va fi achitată în dolari sau în altă monedă convertibilă, cu excepția situațiilor prevăzute în paragraful 5 al acestui Articol. Banca poate converti în orice moment aceste plăți în dolari. Toate drepturile, inclusiv drepturile de vot, obținute în legătură cu acțiunile vărsate și nevărsate corespunzătoare, pentru care se datorează aceste plăți, dar nu au fost primite, vor fi suspendate până la primirea integrală a plății de către Bancă.

3. Plata sumei subscrise la capitalul social nevărsat al Băncii va fi supusă solicitării de achitare doar în modul și la momentul impus de Bancă pentru a-și îndeplini obligațiile. În cazul unei astfel de solicitări de achitare, plata se va face, la alegerea membrului, în dolari sau în moneda necesară pentru a stinge obligațiile Băncii în scopul în care se face solicitarea. Solicitățile cu privire la subscrierile neachitate vor fi uniforme ca procent pentru toate acțiunile nevărsate.

4. Banca va defini locul oricărei plăți conform cu acest Articol, cu condiția ca, până la ședința inaugurală a Consiliului guvernatorilor, plata primei tranșe la care se face trimitere în paragraful 1 al acestui Articol să se efectueze către Guvernul Republicii Populare Chineze, ca Directori pentru Bancă.

5. Un membru considerat o țară mai puțin dezvoltată în sensul acestui paragraf își poate achita subscrierea conform paragrafelor 1 și 2 ale acestui Articol, alternativ, fie:

(a) integral în dolari sau altă monedă convertibilă în până la zece (10) tranșe, cu fiecare astfel de tranșă egală cu zece (10) la sută din suma totală, prima și cea de-a doua tranșă datorate în modul prevăzut la paragraful 1, iar tranșele de la trei la zece, scadente la a doua și la datele aniversare ulterioare intrării în vigoare a acestui Acord; sau

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



(b) cu o parte în dolari sau altă monedă convertibilă și o parte de până la cincizeci (50) la sută din fiecare tranșă în moneda membrului, conform planului de plăți prevăzut în paragraful 1 al acestui Articol. Următoarele prevederi se vor aplica plăților conform acestui sub-paragraf (b):

(i) Membrul va anunța Banca la momentul subscrierii conform paragrafului 1 al acestui Articol cu privire la partea de plăți care se va face în moneda proprie.

(ii) Fiecare plată a unui membru în moneda proprie, conform prezentului paragraf 5 se va face în suma stabilită de Bancă drept echivalentă cu valoarea integrală în termeni de dolari ai părții de subscriere care se achită. Plata inițială va fi în suma considerată corespunzătoare de membru conform celor de aici, dar va fi sub rezerva unei ajustări, care va intra în vigoare în termen de nouăzeci (90) de zile de la data la care această plată a devenit scadentă, în modul pe care Banca îl va considera necesar a reprezenta echivalentul integral în dolari al acestei plăți.

(iii) Ori de câte ori, în opinia Băncii, valoarea cursului de schimb valutar a monedei membrului s-a depreciat într-o măsură semnificativă, membrul respectiv va achita Băncii, într-un termen acceptabil, o sumă suplimentară în moneda sa necesară pentru a menține valoarea acestei monede deținute de Bancă în legătură cu subscrierea sa.

(iv) Ori de câte ori, în opinia Băncii, valoarea cursului de schimb valutar a monedei unui membru s-a apreciat semnificativ, Banca va achita membrului respectiv, într-un termen acceptabil, o sumă în acea monedă, necesară pentru a ajusta valoarea acestei monede deținute de Bancă în legătură cu subscrierea sa.

(v) Banca poate renunța la drepturile sale de plată conform subparagrafului (iii), iar membrul poate renunța la drepturile sale de plată conform subparagrafului (iv).

6. Banca va accepta de la orice membru care-și achită subscrierea conform subparagrafului (5) al acestui Articol bilete la ordin sau alte obligații emise de Guvernul membrului sau de depozitarul desemnat de acest membru, în loc de suma de achitat în moneda membrului, cu condiția ca această sumă să nu fie necesară Băncii pentru desfășurarea operațiunilor sale. Aceste bilete sau obligații vor fi nenegociabile, nu vor purta dobândă și vor fi plătibile Băncii la valoarea nominală la cerere.

#### **Articolul 7 Termeni referitori la acțiuni**

1. Acțiunile inițial subscribe de membri vor fi emise la valoare nominală. Alte acțiuni vor fi emise la valoare nominală, dacă Consiliul guvernatorilor, printr-un vot cu majoritate specială, conform Articolului 28, nu hotărăște în împrejurări speciale să le emită în alți termeni.

2. Acțiunile nu vor fi gajate sau grevate în niciun fel și vor putea fi cedate doar Băncii.

3. Răspunderea membrilor cu privire la acțiuni va fi limitată la partea neachitată a prețului lor de emisie.

4. Nici un membru nu va răspunde, prin calitatea sa de membru, pentru obligațiile Băncii.

#### **Articolul 8 Resurse ordinare**

În modul în care este folosit în acest Acord, termenul „resurse ordinare” ale Băncii va include următoarele:

- (i) capitalul social autorizat al Băncii, inclusiv acțiunile vărsate și cele nevărsate, subscribe conform Articolului 5;
- (ii) fondurile adunate de Bancă în baza puterilor conferite prin paragraful 1 al Articolului 16, la care se aplică angajamentul față de solicitările de plată prevăzute în paragraful 3 al Articolului 6;
- (iii) fondurile primite ca rambursare a împrumuturilor sau garanțiilor făcute cu resursele indicate la subparagrafele (i) și (ii) din acest Articol sau ca randament al investițiilor de capital și alte tipuri de finanțare aprobate conform subparagrafului 2 (vi) al Articolului 11 făcute cu aceste resurse;
- (iv) venit obținut din împrumuturi făcute din fondurile mai sus menționate sau din garanțiile la care se aplică angajamentul față de solicitările stabilite în paragraful 3 al Articolului 6; și

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



- (v) orice fel de alte fonduri sau venituri primite de Bancă și care nu fac parte din resursele sale de Fonduri Speciale la care se face trimitere în Articolul 17 al acestui Acord.

### CAPITOLUL III OPERAȚIUNILE BĂNCII

#### Articolul 9 Utilizarea resurselor

Resursele și facilitățile Băncii vor fi utilizate exclusiv pentru a implementa scopul și funcțiile stabilite, respectiv, în Articolele 1 și 2, și în conformitate cu principii bancare solide.

#### Articolul 10 Operațiuni ordinare și speciale

1. Operațiunile Băncii vor fi reprezentate de:

- (i) operațiuni ordinare finanțate din resursele ordinare ale Băncii, la care se face trimitere în Articolul 8; și
- (ii) operațiuni speciale finanțate din resursele de Fonduri Speciale la care se face trimitere în Articolul 17.

Cele două tipuri de operațiuni pot finanța separat elemente ale aceluiași proiect sau program.

2. Resursele ordinare și resursele de Fonduri Speciale ale Băncii vor fi deținute, utilizate, angajate, investite sau folosite în alt fel, în orice moment și în toate privințele, integral separate una de cealaltă. Declarațiile financiare ale Băncii vor prezenta separat operațiunile ordinare și operațiunile speciale.

3. În nicio împrejurare nu se va pune pe seama sau nu vor fi folosite resursele ordinare ale Băncii pentru a stinge pierderi sau obligații rezultate din operațiuni speciale sau alte activități pentru care resurse de Fonduri Speciale au fost utilizate sau angajate inițial.

4. Cheltuielile care țin direct de operațiunile ordinare vor fi atribuite resurselor ordinare ale Băncii. Cheltuielile care țin direct de operațiunile speciale vor fi atribuite resurselor de Fonduri Speciale. Alte cheltuieli vor fi atribuite în modul definit de Bancă.

#### Articolul 11 Beneficiari și metode de operare

1. (a) Banca poate oferi sau facilita finanțare pentru orice membru sau orice agenție, organism sau subdiviziune publică a acestuia, sau oricărei entități sau întreprinderi care funcționează pe teritoriul unui membru, ca și agențiilor sau entităților internaționale sau regionale ce se ocupă cu dezvoltarea economică a regiunii.

(b) În împrejurări speciale, Banca poate oferi asistență unui beneficiar care nu este enumerat la subparagraful (a) de mai sus, doar dacă Consiliul guvernatorilor, printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28: (i) va fi constatat că o astfel de asistență este menită să deservească scopului și să se încadreze în funcțiile Băncii și este în interesul calității de membru al Băncii; și (ii) va fi specificat tipurile de asistență conform paragrafului 2 al acestui Articol care pot fi furnizate unui astfel de beneficiar.

2. Banca își poate desfășura operațiunile în oricare dintre modurile următoare:

- (i) prin acordarea, cofinanțarea sau participarea la împrumuturi directe;
- (ii) prin investiție de fonduri în capitalul propriu al unei instituții sau întreprinderi;
- (iii) prin garantarea, integrală sau parțială, fie ca debitor primar, fie ca debitor secundar, pentru împrumuturile de dezvoltare economică;
- (iv) prin folosirea resurselor din Fondurile speciale conform contractelor care le definesc utilizarea;
- (v) prin furnizarea de asistență tehnică în conformitate cu Articolul 15; sau
- (vi) prin alte tipuri de finanțare care pot fi definite de Consiliul guvernatorilor, printr-un vot cu majoritate specială, în modul descris la Articolul 28.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



## Articolul 12 Limitări la operațiunile ordinare

1. Suma totală neachitată a împrumuturilor, investițiilor de capital, garanțiilor și altor tipuri de finanțare furnizate de Bancă în operațiunile sale ordinare (curente) conform subparagrafelor 2 (i), (ii), (iii) și (vi) de la Articolul 11 nu va crește în nici un moment dacă prin această majorare suma totală a capitalului subscris neutilizat, a rezervelor și a rezultatului reportat incluse în resursele ordinare ar fi depășită. În pofida prevederilor frazei precedente, printr-un vot cu majoritate calificată descris în Articolul 28, Consiliul guvernatorilor poate hotărî în orice moment că, pe baza poziției financiare și situației financiare a Băncii, limitarea de la acest paragraf poate fi mărită, până la 250% din capitalul subscris neutilizat, rezervele și rezultatul reportat al Băncii incluse în resursele sale ordinare.
2. Valoarea investițiilor de capital achitate ale Băncii nu va depăși nicicând o sumă corespunzătoare capitalului său total subscris vărsat neutilizat și rezervelor generale.

## Articolul 13 Principii de operare

Operațiunile Băncii vor fi desfășurate conform principiilor stabilite în continuare.

1. Operațiunile Băncii vor fi ghidate de principii bancare solide.
2. Operațiunile Băncii vor asigura în principal finanțarea de proiecte specifice sau anumite programe de investiție, pentru investiții de capital, ca și pentru asistență tehnică în conformitate cu Articolul 15.
3. Banca nu va finanța nicio inițiativă pe teritoriul unui membru dacă membrul respectiv are ceva de obiectat în privința acestei finanțări.
4. Banca se va asigura că fiecare dintre operațiunile sale respectă politicile operaționale și financiare ale Băncii, inclusiv, printre altele, politicile referitoare la impactul de mediu și social.
5. La analizarea unei cereri de finanțare, Banca va acorda atenția cuvenită capacității beneficiarului de a obține finanțare sau facilități în altă parte în termenii și în condițiile pe care Banca le consideră justificate pentru beneficiar, ținând cont de toți factorii relevanți.
6. La asigurarea sau garantarea finanțării, Banca va acorda atenția cuvenită posibilității ca beneficiarul și garantul, dacă există, să-și îndeplinească obligațiile care rezultă din contractul de finanțare.
7. La asigurarea sau garantarea finanțării, termenii financiari, ca rata dobânzii și alte costuri, ca și planul de rambursare a principalului vor fi cei care, în opinia Băncii, sunt adecvați finanțării vizate și riscului pentru Bancă.
8. Banca nu va pune nicio restricție asupra achiziției de bunuri și servicii din orice țară din beneficiile din cadrul oricărei finanțări efectuate în operațiunile ordinare sau speciale ale Băncii.
9. Banca va lua măsurile necesare pentru a se asigura că beneficiile oricărei finanțări acordare, garantate sau la care participă Banca sunt folosite doar în scopurile pentru care a fost acordată finanțarea și cu atenția cuvenită aspectelor de economie și eficiență.
10. Banca va acorda atenția cuvenită dorinței de a evita utilizarea unei valori disproporționate a resurselor sale în avantajul oricărui membru.
11. Banca va încerca să mențină diversificarea rezonabilă a investițiilor sale de capital. În investițiile sale de capital, Banca nu-și va asuma răspunderea pentru administrarea niciunei entități sau întreprinderi în care dețin o investiție și nu va încerca să obțină un pachet majoritar de acțiuni în entitatea sau întreprinderea respectivă, cu excepția situațiilor în care acestea sunt necesare pentru a proteja investiția Băncii.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



#### Articolul 14 Termeni și condiții de finanțare

1. În cazul împrumuturilor acordate sau la care participă sau garantate de Bancă, contractul va stabili, conform principiilor operaționale definite în Articolul 13 și sub rezerva altor prevederi din acest Acord, termenii și condițiile pentru împrumutul sau garanția vizate. La stabilirea acestor termeni și condiții, Banca va ține integral cont de nevoia de a-și proteja venitul și poziția financiară.
2. Dacă beneficiarul împrumuturilor sau al garanțiilor nu este el însuși un membru, Banca poate solicita, acolo unde consideră preferabil acest lucru, ca membrul pe al cărui teritoriu urmează să se desfășoare proiectul vizat, sau o agenție publică sau orice organism public al aceluși membru, admisibil pentru Bancă, să garanteze rambursarea principalului și plata dobânzii și a altor costuri ale împrumutului, în conformitate cu termenii acestuia.
3. Valoarea oricărui investiții de capital nu va depăși procentul din capitalul social al entității sau întreprinderii respective în modul admis de politicile aprobate de Consiliul de administrație.
4. Banca poate oferi finanțare în operațiunile sale în moneda țării respective, conform cu politicile care minimizează riscul de schimb valutar.

#### Articolul 15 Asistență tehnică

1. Banca poate asigura consultanță și asistență tehnică și alte forme asemănătoare de asistență care îi deservesc scopul și care se încadrează în funcțiile ei.
2. În cazul în care cheltuielile suportate cu prestarea acestor servicii nu sunt rambursabile, Banca va pune aceste cheltuieli pe seama venitului Băncii.

### CAPITOLUL IV FONDURI ALE BĂNCII

#### Articolul 16 Puteri generale

Pe lângă puterile descrise în alte părți ale acestui Acord, Banca va avea puterile stabilite mai jos.

1. Banca poate aduna fonduri, prin împrumuturi sau alte moduri, în țări membre sau în alte țări, conform cu prevederile legale corespunzătoare.
2. Banca poate cumpăra și vinde toate titlurile emise sau garantate de Bancă sau în care a investit.
3. Banca poate garanta titluri în care a investit pentru a le facilita vânzarea.
4. Banca poate subscrie sau poate participa la subscrierea titlurilor emise de orice fel de entitate sau întreprindere în scopuri conforme cu scopul Băncii.
5. Banca poate investi sau depune fonduri care nu sunt necesare operațiunilor ei.
6. Banca va asigura că fiecare titlu emis sau garantat de Bancă va purta la vedere o precizare clară că nu este o obligație a niciunui Guvern, dacă nu este în fapt obligația unui anumit Guvern, caz în care va preciza acest lucru.
7. Banca poate înființa și administra fonduri deținute fiduciar pentru alte părți, cu condiția ca aceste fonduri fiduciare să aibă scopul de a servi scopului și de a se încadra în funcțiile Băncii, în cadrul unei structuri de fond fiduciar care va fi fost aprobat de Consiliul guvernatorilor.
8. Banca poate înființa entități subsidiare menite să deservescă scopul și să se încadreze în funcțiile Băncii, doar cu aprobarea Consiliului guvernatorilor printr-un vot cu majoritate specială în modul prevăzut la Articolul 28.
9. Banca poate exercita alte puteri și poate stabili reguli și regulamente necesare sau adecvate continuării aplicării scopului și funcțiilor sale, conform prevederilor acestui Acord.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză





## Articolul 17 Fonduri speciale

1. Banca poate accepta Fonduri Speciale menite să deservească scopul și să se încadreze în funcțiile Băncii; aceste Fonduri speciale vor fi resursele Băncii. Costul integral al administrării oricărui Fond special va fi pus pe seama aceluși Fond special.
2. Fondurile speciale acceptate de Bancă pot fi folosite în termenii și condițiile conforme cu scopul și funcțiile Băncii și cu acordul referitor la aceste Fonduri.
3. Banca va adopta astfel de reguli sau regulamente necesare înființării, administrării și folosirii fiecărui Fond special. Aceste reguli sau regulamente vor fi conforme cu prevederile acestui Acord, cu excepția acelor prevederi explicit aplicabile doar operațiunile ordinare ale Băncii.
4. Termenul „resurse de Fonduri speciale” se va referi la resursele oricărui Fond special și va include:
  - (i) fonduri acceptate de Bancă pentru includerea în orice Fond special;
  - (ii) fonduri primite cu privire la împrumuturi sau garanții, iar câștigurile oricăror investiții de capital, finanțate din resursele oricărui Fond special care, conform regulilor și regulamentelor Băncii referitoare la Fondul special respectiv, sunt primite de acest Fond special;
  - (iii) venituri obținute din investirea resurselor de Fonduri speciale; și
  - (iv) orice fel de alte resurse plasate la dispoziția oricărui Fond special.

## Articolul 18 Alocarea și distribuirea venitului net

1. Consiliul guvernatorilor va decide cel puțin anual care parte din venitul net al Băncii va fi alocată, după constituirea de rezerve, rezultatului reportat sau altor scopuri, și ce parte, dacă vă exista, va fi distribuită membrilor. Orice astfel de decizie referitoare la alocarea venitului net al Băncii pentru alte scopuri va fi luată printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28.
2. Distribuirea la care se face trimitere în paragraful anterior se va face proporțional cu numărul de acțiuni deținute de fiecare membru, iar plățile vor fi efectuate în modul și în moneda indicate de Consiliul guvernatorilor.

## Articolul 19 Monede

1. Membrii nu vor impune nici un fel de restricții cu privire la monede, inclusiv primirea, deținerea, utilizarea sau transferul de către Bancă sau de către orice beneficiar de la Bancă, pentru plățile în orice țară.
2. Oricând se va impune prin acest Acord să se evalueze orice monedă în termenii unei alteia sau să se identifice dacă orice monedă este convertibilă, această evaluare sau determinare va fi efectuat de Bancă.

## Articolul 20 Metode de îndeplinire a obligațiilor Băncii

1. În operațiunile ordinare ale Băncii, în cazuri de restanțe sau neplăți la împrumuturile acordate, la care a participat sau pe care Banca le-a garantat și în cazuri de pierderi din investiții de capital sau alte tipuri de finanțare conform subparagrafului 2 (vi) al Articolului 11, Banca va lua măsurile pe care le va considera adecvate. Banca va menține provizioanele corespunzătoare pentru posibilele pierderi.
2. Pierderile care rezultă în operațiunile ordinare ale Băncii vor fi aplicate:
  - (i) în primul rând, provizioanelor la care se face trimitere în paragraful 1 de mai sus;
  - (ii) în al doilea rând, venitului net;
  - (iii) în al treilea rând, rezervelor și rezultatului reportat;
  - (iv) în al patrulea rând, capitalului vărsat neutilizat; și
  - (v) în ultimul rând, unei sume corespunzătoare a capitalului subscris apelabil nevărsat care va fi vărsat conform prevederilor paragrafului 3 al Articolului 6.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



## CAPITOLUL V GUVERNANȚĂ

### Articolul 21 Structură

Banca va avea un Consiliu al guvernatorilor, un Consiliu de administrație, un Președinte, unul sau mai mulți Vicepreședinți și alți membri de conducere și angajați considerați necesari.

### Articolul 22 Consiliul guvernatorilor: alcătuire

1. Fiecare membru va fi reprezentat în Consiliul guvernatorilor și va desemna un Guvernator și un Guvernator supleant. Fiecare Guvernator și Guvernator supleant va rămâne în funcție la discreția membrului care l-a desemnat. Nici un Guvernator supleant nu poate vota cu excepția situațiilor în care titularul este absent.

2. La fiecare din adunările sale anuale, Consiliul va alege pe unul dintre Guvernatori ca Președinte care va deține mandatul până la alegerea următorului Președinte.

3. Guvernatorii și Guvernatorii supleanți vor funcționa ca atare fără remunerație din partea Băncii, dar Banca le poate achita cheltuielile justificate suportate pentru participarea la ședințe.

### Articolul 23 Consiliul guvernatorilor: puteri

1. Toate puterile Băncii vor fi investite Consiliului guvernatorilor.

2. Consiliul guvernatorilor poate delega Consiliului de administrație oricare dintre sau toate puterile sale, cu excepția puterii de a:

- (i) admite membri noi și de a defini condițiile aditerii lor;
- (ii) mări sau micșora capitalul social al Băncii;
- (iii) suspenda un membru;
- (iv) hotărî cu privire la contestații de la interpretările sau utilizările date de Consiliul de administrație acestui Acord;
- (v) alege Directorii Băncii și identifica cheltuielile de achitat pentru Directori și Directorii supleanți și remunerația, dacă există, conform paragrafului 6 Articolul 25;
- (vi) alege Președintele, a-l suspenda sau a-l demite și a-i determina remunerația și alte condiții de angajare;
- (vii) după analiza raportului auditorilor, de a aproba bilanțul general și contul de profit și pierderi al Băncii;
- (viii) determina rezervele și alocarea și distribuirea profiturilor nete ale Băncii;
- (ix) modifica acest Acord;
- (x) hotărî cu privire la încheierea operațiunilor Băncii și la distribuirea activelor acesteia; și
- (xi) exercita alte puteri alocate explicit Consiliului guvernatorilor conform acestui Acord.

3. Consiliul guvernatorilor își va menține întreaga putere de a exercita autoritatea asupra oricărei chestiuni delegate Consiliului guvernatorilor conform paragrafului 2 din acest Articol.

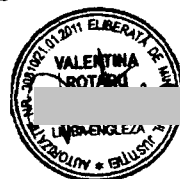
### Articolul 24 Consiliul guvernatorilor: procedură

1. Consiliul guvernatorilor va ține o adunare anuală și alte adunări prevăzute de Consiliul guvernatorilor sau convocate de Consiliul de administrație. Ședințele Consiliului guvernatorilor vor fi convocate de Consiliul de administrație oricând acest lucru este solicitat de cinci (5) membri ai Băncii.

2. O majoritate a Guvernatorilor va reprezenta un cvorum pentru orice ședință a Consiliului guvernatorilor, cu condiția ca această majoritate să reprezinte cel puțin două treimi din puterea de vot totală a membrilor.

3. Conform regulamentului, Consiliul guvernatorilor va stabili procedurile prin care Consiliul de administrație poate obține un vot fără o întrunire a Guvernatorilor cu privire la o anumită chestiune și prevederea posibilității unor ședințe electronice ale Consiliului guvernatorilor în împrejurări speciale.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



4. Consiliul guvernatorilor, dar și Consiliul de administrație în măsura în care este permis, poate înființa entități subsidiare și adopta reguli și regulamente în măsura necesară sau adecvată desfășurării activității Băncii.

#### **Articolul 25 Consiliul de administrație: alcătuire**

1. Consiliul de administrație va fi alcătuit din doisprezece (12) membri care nu vor fi membri ai Consiliului guvernatorilor, din care:

- (i) nouă (9) vor fi aleși de Guvernatorii reprezentând membrii regionali; și
- (ii) trei (3) vor fi aleși de Guvernatorii reprezentând membrii non-regionali.

Directorii vor fi persoane cu înaltă calificare în chestiuni economice și financiare și vor fi aleși conform Anexei B. Directorii vor reprezenta membrii ai căror Guvernatori i-au ales, ca și pe membrii ai căror Guvernatori își alocă lor voturile.

2. Periodic, Consiliul guvernatorilor va analiza dimensiunea și alcătuirea Consiliului de administrație și poate mări sau micșora mărimea sau revizui alcătuirea, după caz, printr-un vot cu majoritate calificată, în conformitate cu cele prevăzute în Articolul 28.

3. Fiecare Director va desemna un Director supleant cu putere deplină de a acționa în numele său atunci când el nu este prezent. Consiliul guvernatorilor va adopta regulile care permit unui Director ales de mai mult de un anumit număr de membri să numească un Director supleant suplimentar.

4. Directorii și Directorii supleanți vor fi cetățeni ai țărilor membre. Doi sau mai mulți Directori nu pot avea aceeași naționalitate, iar doi sau mai mulți Directori supleanți nu pot avea aceeași naționalitate. Directorii supleanți pot participa la întrunirile Consiliului, dar pot vota doar atunci când Directorul supleant acționează în locul Directorului.

5. Directorii vor avea mandat pentru un termen de doi (2) ani și pot fi realeși.

(a) Directorii își vor păstra mandatul până când succesorii lor vor fi aleși și își vor prelua mandatul.

(b) Dacă mandatul unui Director devine vacant timp de mai mult de o sută optzeci (180) de zile înainte de încheierea lui, un succesori va fi ales conform Anexei B, pentru restul mandatului, de către Guvernatorii care l-au ales pe fostul Director. Pentru o astfel de alegere va fi nevoie de o majoritate a voturilor acordate de acești Guvernatori. Guvernatorii care au ales un Director pot alege un succesori în mod asemănător dacă mandatul unui Director devine vacant o sută optzeci (180) de zile sau mai puțin înainte de sfârșitul mandatului.

(c) Cât timp postul unui Director rămâne vacant, un Director supleant al fostului Director va exercita puterile acestuia din urmă, cu excepția celei de numire a unui Director supleant.

6. Directorii și Directorii supleanți vor funcționa fără remunerație de la Bancă, dacă Consiliul guvernatorilor nu hotărăște contrariul, dar Banca le poate achita cheltuielile justificate suportate cu participarea la întruniri.

#### **Articolul 26 Consiliul de administrație: puteri**

Consiliul de administrație va răspunde de dirijarea operațiunilor generale ale Băncii și, în acest scop, pe lângă puterile explicit atribuite prin acest Acord, va exercita toate puterile delegate de Consiliul guvernatorilor, în special:

(i) va pregăti activitatea Consiliului guvernatorilor;

(ii) va stabili politicile Băncii și, cu o majoritate reprezentând cel puțin trei sferturi din puterea de vot totală a membrilor, va lua hotărâri cu privire la politicile operaționale și financiare majore și la delegarea autorității către Președinte conform politicilor Băncii;

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



- (iii) va lua hotărâri cu privire la operațiunile Băncii de la paragraful 2 Articolul 11 și, cu o majoritate reprezentând cel puțin trei sferturi din puterea de vot totală a membrilor, va hotărî cu privire la delegare acestei puteri către Președinte;
- (iv) va superviza în mod regulat administrarea și funcționarea Băncii și va înființa un mecanism de supraveghere în acest scop, conform principiilor de transparență, deschidere, independență și răspundere;
- (v) va aproba strategia, planul anual și bugetul Băncii;
- (vi) va desemna comitetele considerate adecvate; și
- (vii) va depune situațiile auditate pentru fiecare an financiar, spre aprobarea Consiliului guvernatorilor.

#### **Articolul 27 Consiliul de administrație: procedură**

1. Consiliul de administrație se va întruni ori de câte ori o va impune activitatea Băncii, periodic de-a lungul anului. Consiliul de administrație va funcționa pe o bază non-rezidentă, cu excepția deciziilor contrare ale Consiliului guvernatorilor, printr-un vot cu majoritate calificată, în modul descris la Articolul 28. Ședințele pot fi convocate de Președinte sau oricând sunt solicitate de trei (3) Directori.
2. O majoritate a Directorilor va reprezenta un cворum pentru orice ședință a Consiliului de administrație, cu condiția ca această majoritate să reprezinte cel puțin două treimi din puterea de vot totală a membrilor.
3. Consiliul guvernatorilor va adopta regulamentelor conform cărora, dacă nu există nici un Director de naționalitatea sa, un membru poate trimite un reprezentant să participe, fără drept de vot, la orice întrunire a Consiliului de administrație atunci când o chestiune care are un impact specific asupra membrului respectiv este luată în calcul.
4. Consiliul de administrație va stabili procedurile prin care Consiliul poate ține o ședință electronică sau poate vota asupra unor aspecte fără a ține o ședință.

#### **Articolul 28 Votul**

1. Puterea de vot totală a fiecărui membru va fi alcătuită din suma voturilor sale de bază, voturi ordinare și, în cazul unui Membru fondator, voturile sale de Membru fondator.
  - (i) Voturile de bază ale fiecărui membru vor fi numărul de voturi care rezultă din distribuirea egală între toți membrii a doisprezece (12) la sută din suma totală a voturilor de bază, voturi ordinare și voturi de Membru fondator ale tuturor membrilor.
  - (ii) Numărul de voturi ordinare ale fiecărui membru va fi egal cu numărul de acțiuni din capitalul social al Băncii deținute de membrul respectiv.
  - (iii) Fiecărui Membru fondator i se vor aloca șase sute (600) de voturi de Membru fondator. Dacă un membru nu achită oricare parte din suma datorată în legătură cu obligațiile sale referitoare la acțiunile vărsate conform Articolului 6, și atât timp cât această neconformitate continuă, numărul de voturi ordinare care poate fi exercitat de membru va fi redus proporțional cu procentul pe care suma datorată și neachitată îl reprezintă din valoarea nominală totală a acțiunilor vărsate subscrise aceluia membru.
2. La votul în Consiliul guvernatorilor, fiecare Guvernator va avea dreptul de a acorda voturile membrului pe care îl reprezintă.
  - (i) Cu excepția prevederilor contrare din acest Acord, toate chestiunile înaintate Consiliului guvernatorilor vor fi hotărâte cu o majoritate a voturilor date.
  - (ii) Un vot cu majoritate calificată al Consiliului guvernatorilor va necesita un vot pozitiv a două treimi din numărul total de Guvernatori, reprezentând cel puțin trei sferturi din puterea de vot totală a membrilor.
  - (iii) Un vot cu majoritate specială al Consiliului guvernatorilor va necesita un vot pozitiv al unei majorități din numărul total al Guvernatorilor, reprezentând cel puțin o majoritate a puterii de vot totale a membrilor.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



3. La votul în Consiliul de administrație, fiecare Director va avea dreptul de a acorda numărul de voturi la care au dreptul Guvernatorii care l-au ales și cele la care are dreptul oricare dintre Guvernatorii care și-au transferat voturilor lor către acesta, conform Anexei B.

(i) Un Director care are dreptul să acorde voturile a mai mult de un membru poate vota pentru acei membri în mod separat.

(ii) Cu excepția prevederilor explicite contrare din acest Acord, toate chestiunile înaintate Consiliului de administrație vor fi hotărâte cu o majoritate a voturilor date.

#### **Articolul 29 Președintele**

1. Printr-un proces deschis, transparent și bazat pe merite, Consiliul guvernatorilor va alege un președinte al Băncii printr-un vot cu majoritate calificată, în modul descris la Articolul 28. Acesta va fi cetățean al unei țări membre regionale. Atât timp cât va avea acest mandat, Președintele nu va fi Guvernator sau Director sau Director Supleant pentru oricare dintre aceștia.

2. Termenul mandatului Președintelui va fi de cinci (5) ani. Acesta poate fi reales încă o dată. Președintele poate fi suspendat sau demis atunci când acest lucru este hotărât de Consiliul guvernatorilor printr-un vot cu majoritate calificată, în modul descris la Articolul 28.

(a) Dacă, din orice motiv, funcția Președintelui devine vacantă pe durata mandatului, Consiliul guvernatorilor va desemna un Președinte interimar provizoriu sau va alege un alt Președinte, conform paragrafului 1 din acest Articol.

3. Președintele va fi Președinte al Consiliului de administrație, dar nu va avea nici un drept de vot, cu excepția un vot decisiv într-un caz de egalitate de voturi. Acesta poate participa la ședințele Consiliului guvernatorilor, dar nu va vota.

4. Președintele va fi reprezentantul legal al Băncii. Acesta va fi șeful personalului Băncii și va desfășura, sub dirijarea Consiliului de administrație, activitatea curentă a Băncii.

#### **Articolul 30 Membri de conducere și angajați ai Băncii**

1. Unul sau mai mulți Vice-președinți vor fi desemnați de Consiliul de administrație la recomandarea Președintelui, pe baza unui proces deschis, transparent și bazat pe merite. Un Vice-președinte va avea mandatul pe durata, își va exercita autoritatea și va îndeplini aceste funcții în administrarea Băncii, în modul definit de Consiliul de administrație. În lipsa sau în caz de incapacitate a Președintelui, Vice-președintele va exercita autoritatea și va îndeplini funcțiile Președintelui.

2. Președintele va răspunde de organizarea, desemnarea și demiterea directorilor și a personalului conform regulamentelor adoptate de Consiliul de administrație, cu excepția Vice-președinților în măsura prevăzută de paragraful 1 de mai sus.

3. La desemnarea membrilor de conducere și a personalului și atunci când recomandă Vice-președinți, Președintele, sub rezerva importanței capitale a asigurării celor mai înalte standarde de eficiență și competență tehnică, va da atenția cuvenită recrutării de personal pe o bază geografică regională pe cât de largă posibil.

#### **Articolul 31 Caracterul internațional al Băncii**

1. Banca nu va accepta Fonduri speciale, împrumuturi sau asistență care ar putea prejudicia, limita, devia sau modifica în orice alt fel scopul sau funcțiile sale.

2. Banca, Președintele acesteia, membrii de conducere și personalul nu vor interveni în afacerile politice ale niciunui membru, iar hotărârile acestora nu vor fi influențate de caracterul politic al membrului vizat. Doar considerațiile economice vor fi relevante pentru hotărârile lor. Aceste considerații vor fi luate în calcul în mod imparțial pentru a atinge și a executa scopul și funcțiile Băncii.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



3. Președintele, membrii de conducere și personalul Băncii momentul descărcării de gestiune vor avea îndatoriri doar față de Bancă și nu față de o altă autoritate. Fiecare membru al Băncii va respecta caracterul internațional al acestei îndatoriri și se va abține de la toate încercările de influențare a acestora în îndeplinirea sarcinilor lor.

## **CAPITOLUL VI PREVEDERI GENERALE**

### **Articolul 32 Sedii ale Băncii**

1. Sediul principal al Băncii va fi situat în Beijing, Republica Populară Chineză.
2. Banca poate înființa agenții sau sedii în alte părți.

### **Articolul 33 Canal de comunicare; depozitari**

1. Fiecare membru va desemna o entitate oficială adecvată cu care Banca poate comunica cu privire la orice chestiune care rezultă din acest Acord.
2. Fiecare membru își va desemna banca centrală sau orice altă astfel de instituție care va fi convenită cu Banca, ca depozitar cu care Banca își poate ține volumele de monedă a aceluși membru, ca și alte active ale Băncii.
3. Banca își poate deține activele cu depozitarii pe care îi va determina Consiliul de administrație.

### **Articolul 34 Rapoarte și informații**

1. Limba de lucru a Băncii va fi engleza, iar Banca se va baza pe textul în limba engleză al acestui Acord pentru toate deciziile și pentru interpretările conform cu Articolul 54.
2. Membrii vor furniza Băncii informațiile pe care aceasta le va solicita în mod justificat pentru a îndeplini funcțiile sale.
3. Banca va transmite membrilor săi un raport anual care cuprinde o situație auditată a conturilor sale și va publica acest raport. De asemenea, va transmite trimestrial membrilor săi o situație rezumativă a poziției sale financiare și un cont de profit și pierderi care să prezinte rezultatele operațiunilor sale.
4. Banca va stabili o politică referitoare la divulgarea de informații pentru a promova transparența operațiunilor sale. Banca poate publica astfel de rapoarte în modul pe care îl consideră adecvat pentru a-și îndeplini obiectivele și funcțiile.

### **Articolul 35 Cooperarea cu membrii și organizațiile internaționale**

1. Banca va lucra în strânsă colaborare cu toți membrii săi și, în modul pe care îl va considera adecvat conform acestui Acord, cu alte instituții financiare internaționale și organizații internaționale ce se ocupă cu dezvoltarea regiunii sau a zonelor de operare ale Băncii.
2. Banca poate încheia înțelegeri cu aceste organizații în scopuri conforme cu acest Acord, cu aprobarea Consiliului de administrație.

### **Articolul 36 Referințe**

1. Trimiterile din acest Acord la un Articol sau o Anexă se referă la Articolele și Anexele din acest Acord, dacă nu se precizează altceva.
2. Trimiterile din acest Acord la un anumit gen vor fi aplicabile în mod egal oricărui gen.

## **CAPITOLUL VII RETRAGEREA ȘI SUSPENDAREA MEMBRILOR**

### **Articolul 37 Retragerea calității de membru**

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



1. Orice membru se poate retrage din Bancă în orice moment cu un preaviz trimis Băncii în scris la sediul său principal.

2. Retragerea unui membru va intra în vigoare, iar calitatea sa de membru ca înceta, la data precizată în preavizul său, dar în nici un caz mai puțin de șase (6) luni de la data la care preavizul respectiv a fost primit de Bancă. Cu toate acestea, în orice moment înainte ca retragerea să intre în vigoare, membrul poate notifica Banca în scris de anularea preavizului său cu privire la intenția de a se retrage.

3. Un membru care se retrage va continua să răspundă pentru toate obligațiile directe și contingente față de Bancă la care era supus la data transmiterii preavizului de retragere. Dacă retragerea intră în vigoare, membrul nu va suporta nici un fel de răspundere pentru obligațiile care rezultă din operațiunile Băncii aplicate după data la care preavizul de retragere a fost primit de Bancă.

### **Articolul 38 Suspendarea calității de membru**

1. Dacă un membru nu-și îndeplinește obligațiile față de Bancă, Consiliul de administrație îl poate suspenda printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28.

2. Membrul suspendat în acest fel va înceta automat să fie membru la un (1) an de la data suspendării sale, dacă Consiliul de administrație nu hotărăște printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28 să readucă membrul respectiv în poziția corespunzătoare.

3. Atât timp cât este suspendat, un membru nu va avea dreptul de a exercita nici un drept conform acestui Acord, cu excepția dreptului de a se retrage, dar va continua să se supună tuturor obligațiilor corespunzătoare.

### **Articolul 39 Lichidarea conturilor**

1. De la data la care o țară încetează să mai fie membră, aceasta va continua să răspundă pentru obligațiile sale directe față de Bancă și pentru obligațiile contingente față de Bancă atât timp cât oricare parte din împrumuturi, garanții, investiții de capital sau alte forme de finanțare conform paragrafului 2 (vi) din Articolul 11 (denumite în continuare alte finanțări) încheiate înainte ca aceasta să înceteze să fie membru este restantă, dar nu va suporta obligații cu privire la împrumuturile, garanțiile, investițiile de capital sau alte finanțări încheiate ulterior de Bancă, nici participare la venitul sau cheltuielile Băncii.

2. În momentul în care o țară încetează să fie membru, Banca va pregăti recumpărarea acțiunilor acestei țări de către Bancă, ca parte a lichidării conturilor cu această țară, conform prevederilor paragrafelor 3 și 4 din acest Articol. În acest scop, prețul de recumpărare a acțiunilor va fi valoarea indicată de registrele Băncii la data la care țara încetează să fie membru.

3. Plata pentru acțiunile recumpărate de Bancă conform acestui Articol va fi guvernată de următoarele condiții:

(i) Orice sumă datorată țării respective pentru acțiunile sale va fi reținută atât timp cât țara respectivă, banca centrală a acesteia sau oricare dintre agențiile sale, organismele sau subdiviziunile politice rămân obligate, în calitate de împrumutat, garant sau altă parte contractantă, cu privire la investiția de capital sau alte finanțări, față de Bancă, iar această valoare, la discreția Băncii, poate fi aplicată oricărei astfel de răspunderi pe măsură ce devine scadentă. Nicio sumă nu va fi reținută în contul datoriei contingente a țării pentru viitoare solicitări de achitare a subscrierii sale pentru acțiuni conform paragrafului 3 din Articolul 6. În orice caz, nicio sumă datorată unui membru pentru acțiunile sale nu va fi achitată până după șase (6) luni de la data la care țara încetează să mai fie membru.

(ii) Plățile pentru acțiuni se pot face ocazional, la cedarea certificatelor privind acțiunile corespunzătoare de către țara vizată, în măsura în care suma datorată ca preț de recumpărare conform paragrafului 2 din acest Articol depășește valoarea totală a obligațiilor, împrumuturilor, garanțiilor, investițiilor de capital și altor finanțări la care

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



se face trimitere în subparagraful (i) din acest paragraf, până când fostul membru primește tot prețul de recumpărare.

(iii) Plățile se vor face în monedele disponibile hotărâte de Bancă, ținând cont de poziția sa financiară.

(iv) În cazul în care Banca suportă pierderi la orice fel de pierderi, garanții, investiții de capital sau alte finanțări care erau restante la data la care țara a încetat să fie membru, iar suma acestor pierderi depășește valoarea rezervei prevăzute față de pierderi la acea dată, țara vizată va rambursa, la cerere, suma prin care prețul de recumpărare a acțiunilor sale ar fi fost redusă dacă pierderile ar fi fost luate în calcul la determinarea prețului de recumpărare. În plus, fostul membru va continua să fie obligat la orice solicitare de achitare pentru subscrieri nevărsate conform cu paragraful 3 din Articolul 6, în aceeași măsură în care ar fi fost obligat să răspundă dacă neutilizarea capitalului ar fi avut loc și solicitarea ar fi fost făcută la momentul la care prețul de recumpărare a acțiunilor sale a fost determinat.

4. Dacă Banca își închide operațiunile conform Articolului 41 în termen de șase (6) luni de la data la care orice țară încetează să fie membru, toate drepturile țării respective vor fi determinate conform prevederilor Articolelor de la 41 la 43. Această țară va continua să fie considerată membru în scopul acestor Articole, dar nu va avea drepturi de vot.

## CAPITOLUL VIII

### SUSPENDAREA ȘI ÎNCHIDEREA (REZILIEREA) OPERAȚIUNILOR BĂNCII

#### Articolul 40 Suspendarea temporară a operațiunilor

Într-o situație de urgență, Consiliul de administrație poate suspenda temporar operațiunile cu privire la noi împrumuturi, garanții, investiții de capital și alte forme de finanțare conform subparagrafului 2 (vi) din Articolul 11, în așteptarea unei ocazii pentru alte considerații și acțiuni îndeplinite de Consiliul guvernatorilor.

#### Articolul 41 Închiderea operațiunilor

1. Banca își poate închide operațiunile printr-o moțiune a Consiliului guvernatorilor aprobată printr-un mod cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28.

2. După această închidere, Banca își va înceta imediat toate activitățile, cu excepția celor corespunzătoare realizării, conservării și păstrării metodice a activelor sale și reglarea obligațiilor sale.

#### Articolul 42 Răspunderea membrilor și plata creanțelor

1. În cazul închiderii operațiunilor Băncii, răspunderea tuturor membrilor pentru subscrierile nevărsate la capitalul social al Băncii și cu privire la deprecierea monedelor lor va continua până când toate pretențiile creditorilor, inclusiv creanțele contingente, vor fi stinse.

2. Toți creditorii care au creanțe directe vor fi plătiți în primul rând din activele Băncii și apoi din plățile către Bancă sau subscrieri neachitate sau nevărsate. Înainte de a face orice fel de plăți către creditorii care au creanțe directe, Consiliul de administrație va face pregătirile necesare, conform propriilor aprecieri, pentru a asigura o distribuție pro rata între deținătorii de creanțe directe și contingente.

#### Articolul 43 Distribuirea activelor

1. Nicio distribuție de active nu se va face către membri în contul subscrierilor lor la capitalul social al Băncii până când:

(i) toate datoriile către creditorii sunt stinse sau asigurate; și

(ii) Consiliul guvernatorilor nu hotărăște să execute această distribuție, printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris la Articolul 28.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză





2. Orice fel de distribuire a activelor Băncii către membri va fi proporțională cu capitalul social deținut de fiecare membru și va fi aplicată la momentele și în condițiile considerate de Bancă juste și echitabile. Proporția activelor distribuite nu trebuie să fie uniformă în funcție de tipul de activ. Nici un membru nu va avea dreptul de a-și primi partea dintr-o astfel de distribuire de active până când nu-și va reglementa toate obligațiile cu Banca.

3. Orice membru care primește active distribuite conform acestui Articol va avea aceleași drepturi cu privire la astfel de active, pe care Banca le-a avut înainte de a le distribui.

## **CAPITOLUL IX STATUS, IMUNITĂȚI, PRIVILEGII ȘI EXCEPȚII**

### **Articolul 44 Scopuri ale capitolului**

1. Pentru a permite Băncii să-și îndeplinească scopul și să-și execute funcțiile care-i sunt încredințate, statusul, imunitățile, privilegiile și excepțiile stabilite în acest Capitol vor fi acordate Băncii pe teritoriul fiecărui membru.

2. Fiecare membru va lua măsuri imediate impuse de implementarea în propriul teritoriu a prevederilor stabilite în acest capitol și va aduce la cunoștința Băncii măsurile luate.

### **Articolul 45 Statusul Băncii**

Banca va deține personalitate legală deplină și, în special, capacitatea legală deplină:

- (i) de a încheia contracte;
- (ii) de a achiziționa și a dispune de bunuri mobile și bunuri imobile;
- (iii) de a institui și de a răspunde la proceduri legale; și
- (iv) de a lua altfel de măsuri considerate necesare sau utile scopului și activităților sale.

### **Articolul 46 Imunitate față de procedurile judiciare**

1. Banca va avea imunitate față de orice formă de proces legal, cu excepția cazurilor care rezultă din sau în legătură cu exercitarea puterilor sale de adunare de fonduri, prin împrumuturi sau alte moduri, de garantare a obligațiilor sau de cumpărare și vindere sau subscriere a vinderii de titluri, cazuri în care pot fi înaintate acțiuni împotriva Băncii doar într-un tribunal competent pe teritoriul unei țări în care Banca are un sediu sau a desemnat un agent în scopul acceptării servirii sau notificării de proces sau a emis sau garantat titluri.

2. În pofida prevederilor de la paragraful 1 al acestui Articol, nicio acțiune nu va fi înaintată împotriva Băncii de către nici un membru sau de către nicio agenție sau organism al unui membru sau de către nicio entitate sau persoană acționând direct sau indirect sau obținând pretenții de la un membru sau de la o agenție sau organism al unui membru. Membrii vor recurge la proceduri speciale pentru reglarea controverselor dintre Bancă și membrii săi în modul prevăzut în acest Acord, în statutele locale și regulamentele Băncii sau în contractele încheiate de Bancă.

3. Proprietatea și activele Băncii, oriunde ar fi situate și de către oricine ar fi deținute, vor fi imune la toate formele de confiscare, poprire sau executare înainte de luarea unei decizii definitive împotriva Băncii.

### **Articolul 47 Imunitatea activelor și a arhivelor**

1. Proprietatea și activele Băncii, oriunde ar fi situate și de către oricine ar fi deținute, vor fi imune de cercetări, rechiziții, confiscare, expropriere sau orice altă formă de preluare sau prescriere prin acțiune executivă sau legislativă.

2. Arhivele Băncii și, în general, toate documentele care îi aparțin sau care sunt deținute de aceasta, vor fi inviolabile, oriunde ar fi situate și de către oricine ar fi ținute.

### **Articolul 48 Libertatea activelor de restricții**

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



În măsura necesară executării obiectivelor și funcțiilor Băncii în mod eficient și sub rezerva prevederilor acestui Acord, toate proprietățile și activele Băncii vor fi libere de restricții, reglementări, controale și moratorii de orice natură.

#### **Articolul 49 Privilegiu pentru comunicări**

Comunicările oficiale ale Băncii vor primi din partea fiecărui membru același tratament pe care acesta îl acordă comunicărilor oficiale ale oricărui altor membru.

#### **Articolul 50 Imunități și privilegii ale membrilor din conducere și ale angajaților**

Toți Guvernatorii, Directorii, Supleanții, Președintele, Vice-președinții și alți membri din conducere și angajați ai Băncii, inclusiv experți și consultanți care prestează misiuni sau servicii pentru Bancă:

(i) vor fi imuni la procese legale cu privire la acțiunile îndeplinite de ei în capacitatea lor oficială, cu excepția situațiilor în care Banca renunță la imunitate și se vor bucura de inviolabilitatea hârtiilor, documentelor și registrelor lor oficiale;

(ii) dacă nu sunt cetățeni locali sau rezidenți naționali, li se vor acorda aceleași imunități de la restricțiile de imigrare, cerințele de înregistrare a străinilor și obligațiile naționale de serviciu, și aceleași facilități cu privire la regulile de schimb, așa cum sunt acordate de membri reprezentanților, oficialilor și angajaților de rang comparabil ai altor membri; și

(iii) li se va acorda aceleași tratament cu privire la facilitățile de deplasare, care este acordat de membri reprezentanților, oficialilor și angajaților de rang comparabil ai altor membri.

#### **Articolul 51 Scutire de impozitare**

1. Banca, activele, proprietățile, veniturile și operațiunile și tranzacțiile sale conforme cu acest Acord vor fi scutite de toate impozitele și de toate taxele vamale. De asemenea, Banca va fi scutită de orice fel de obligație pentru plata, reținerea sau colectarea oricărui impozit sau a oricărei taxe.

2. Nici un impozit de nici un fel nu va fi aplicat la sau cu privire la salariile, indemnizațiile sau cheltuielile, după caz, achitate de Bancă Directorilor, Directorilor supleanți, Președintelui, Vice-președinților și altor membri din conducere sau angajați ai Băncii, inclusiv experți și consultanți care prestează misiuni sau servicii pentru Bancă, cu excepția situațiilor în care un membru înaintează împreună cu instrumentul său de ratificare, acceptare sau aprobare o declarație prin care acest membru reține pentru el însuși și pentru subdiviziunile sale politice dreptul de a impozita salariile și indemnizațiile, după caz, achitate de Bancă cetățenilor sau rezidenților naționali ai acestui membru.

3. Nici un impozit de nici un fel nu va fi aplicat niciunei obligații sau titlu emise de Bancă, inclusiv dividende sau dobânzi la acestea, deținute de oricine:

(i) care discriminează între această obligație sau titlu exclusiv pentru că sunt emise de Bancă; sau

(ii) dacă unica bază jurisdicțională pentru o astfel de impozitare este locul sau moneda în care este emisă, plătită sau plătită sau poziționa oricărui sediu sau loc de activitate ținut de Bancă.

4. Nici un impozit de nici un fel nu va fi aplicat niciunei obligații sau titlu garantate de Bancă, inclusiv orice dividend sau dobândă la acestea, deținute de oricine:

(i) care distinge între această obligație sau titlu exclusiv pentru că sunt garantate de Bancă; sau

(ii) dacă unica bază jurisdicțională pentru o astfel de impozitare este poziția unui sediu sau loc de activitate menținute de Bancă.

#### **Articolul 52 Clauză de renunțare**

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



1. La propria discreție, Banca poate renunța la oricare dintre privilegiile, imunitățile și excepțiile conferite în acest Capitol în orice caz sau împrejurare, într-un mod și în condițiile în care le poate considera adecvate interesului optim al Băncii.

## **CAPITOLUL X MODIFICARE, INTERPRETARE ȘI ARBITRAJ**

### **Articolul 53 Modificări**

1. Acest Acord poate fi modificat doar printr-o motiune a Consiliului guvernatorilor aprobată printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris de Articolul 28.2. În pofida prevederilor paragrafului 1 din acest Articol, acordul unanim al Consiliului guvernatorilor va fi necesar pentru aprobarea oricărei modificări care se aplică:

- (i) dreptului de retragere din Bancă;
- (ii) limitărilor de răspundere prevăzute la paragrafele 3 și 4 din Articolul 7; și
- (iii) drepturilor referitoare la achiziția de capital social prevăzută la paragraful 4 Articolul 5.

3. Orice propunere de modificare a acestui Acord, fie că emană de la un membru, fie că emană de la Consiliul de administrație, va fi comunicată Președintelui Consiliului guvernatorilor, care va înainta propunerea către Consiliul guvernatorilor. Atunci când o modificare a fost adoptată, Banca o va atesta într-o comunicare oficială adresată tuturor membrilor. Modificările vor intra în vigoare pentru toți membrii la trei (3) luni de la data comunicării oficiale, dacă Consiliul guvernatorilor nu specifică în aceasta o perioadă diferită.

### **Articolul 54 Interpretare**

1. Orice aspect de interpretare sau aplicare a prevederilor acestui Acord care apare între orice membru sau Bancă sau între doi sau mai mulți membri ai Băncii va fi înaintată Consiliului de administrație pentru decizie. Dacă nu există nici un Director de naționalitatea sa în Consiliul respectiv, un membru în mod special afectat de aspectul avut în vedere va avea dreptul la reprezentare directă în Consiliul de administrație pe durata acestei decizii; totuși, reprezentantul acestui membru nu va avea nici un vot. Acest drept de reprezentare va fi reglementat de Consiliul guvernatorilor.

2. În orice situație în care Consiliul de administrație a luat o decizie conform paragrafului 1 din acest Articol, orice membru poate solicita ca problema să fie înaintată Consiliului guvernatorilor, a cărui decizie va fi definitivă. În așteptarea deciziei Consiliului guvernatorilor și în măsura pe care o consideră necesară, Banca poate acționa pe baza deciziei Consiliului de administrație.

### **Articolul 55 Arbitraj**

În cazul în care apare o neînțelegere între Bancă și o țară care a încetat să fie membru sau între Bancă și orice membru după adoptarea unei moțiuni de închidere a operațiunilor Băncii, această dispută va fi supusă arbitrajului de către un tribunal de trei judecători (arbitri). Unul dintre arbitri va fi desemnat de Bancă, un altul de țara vizată, iar al treilea, dacă părțile nu convin altceva, va fi desemnat de Președintele Curții Internaționale de Justiție sau de altă autoritate care ar putea fi prevăzută de regulamentele adoptate de Consiliul guvernatorilor. O vot majoritar al arbitrilor va fi suficient pentru a obține o hotărâre care va fi definitivă și de natură obligatorie asupra părților. Al treilea arbitru va avea puterea de a soluționa toate chestiunile de procedură în orice situație în care părțile sunt în dezacord cu privire la aceasta.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



## Articolul 56 Aprobare considerată dată

Oricând este necesară aprobarea oricărui membru înainte ca orice acțiune să poată fi efectuată de către Bancă, cu excepția celor de la paragraful 2 din Articolul 53, aprobarea va fi considerată dată dacă membrul nu înaintează o obiecție într-un termen rezonabil pe care Banca îl poate stabili în notificarea membrului cu privire la acțiunea propusă.

## CAPITOLUL XI PREVEDERI FINALE

### Articolul 57 Semnătură și păstrare

1. Acest acord, înregistrat cu Guvernul Republicii Populare Chineză (denumit în continuare „Depozitar”), va rămâne deschis până la 31 decembrie 2015 pentru a fi semnat de Guvernele țărilor ale căror denumiri sunt stabilite în Anexa A.

2. Depozitarul va transmite copii certificate ale acestui Acord către toți Semnatarii și alte țări care devin membri ai Băncii.

### Articolul 58 Ratificare, acceptare sau aprobare

1. Acest Acord se va supune ratificării, acceptării sau aprobării de către Semnatari. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi înregistrate cu Depozitarul cel târziu la 31 decembrie 2016 sau, dacă este nevoie, până la o dată ulterioară care poate fi hotărâtă de Consiliul guvernatorilor printr-un vot cu majoritate calificată în modul descris de Articolul 28. Depozitarul va notificare în mod corespunzător ceilalți Semnatari cu privire la fiecare înregistrare și la data acesteia.

2. Un Semnatar al cărui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare este înregistrat înainte de data la care Acordul intră în vigoare va deveni membru al Băncii la data respectivă. Orice alt Semnatar care îndeplinește prevederile paragrafului anterior va deveni membru al Băncii la data la care instrumentul său de ratificare, acceptare sau aprobare este înregistrat (depus).

### Articolul 59 Intrarea în vigoare

Acest Acord va intra în vigoare atunci când instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi fost depuse de cel puțin zece (10) Semnatari ale căror subscrieri inițiale, în modul stabilit în Anexa A la acest Acord, cuprind în total cel puțin cincizeci (50) la sută din totalul acestor subscrieri.

### Articolul 60 Ședința inaugurală și demararea operațiunilor

1. De îndată ce Acordul intră în vigoare, fiecare membru va desemna un Guvernator, iar Depozitarul va convoca ședința inaugurală a Consiliului guvernatorilor.

2. La ședința inaugurală, Consiliul guvernatorilor:

(i) va alege Președintele;

(ii) va alege Directorii Băncii conform cu paragraful 1 din Articolul 25, cu condiția ca Consiliul guvernatorilor să poată decide să aleagă mai puțini Directori pentru o perioadă inițială mai mică de doi ani ținând cont de numărul membrilor și de Semnatarii care încă nu au devenit membri;

(iii) vor pregăti definirea datei la care Banca își va începe operațiunile; și

(iv) vor face alte asemenea aranjamente necesare pentru a pregăti demararea operațiunilor Băncii.

3. Banca va aduce la cunoștința membrilor săi data începerii operațiunilor sale.

ÎNCHEIAT la Beijing, Republica Populară Chineză, la data de 29 iunie 2015, într-un singur exemplar original înregistrat în arhivele Depozitarului, în limbile engleză, chineză și franceză, toate textele fiind egal autentice.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



**ANEXA A**

**Subscrieri inițiale la capitalul social autorizat pentru țările care pot deveni membri conform cu Articolul**

**58**

**Număr de acțiuni**

**Subscriere capital  
(în milioane \$)**

**PARTEA A.**

**MEMBRI REGIONALI**

Australia	36.912	3.691,2
Azerbaidjan	2.541	254,1
Bangladesh	6.605	660,5
Brunei	524	52,4
Cambogia	623	62,3
China	297.804	29.780,4
Georgia	539	53,9
India	83.673	8.367,3
Indonezia	33.607	3.360,7
Iran	15.808	1.580,8
Israel	7.499	749,9
Iordan	1.192	119,2
Kazahstan	7.293	729,3
Coreea	37.388	3.738,8
Kuweit	5.360	536,0
Republica Kârgâzstan	268	26,8
Republica Populară Democrată	430	43,0
Laos	1.095	109,5
Malaiezia	72	7,2
Maldive	411	41,1
Mongolia	2.645	264,5
Myanmar	809	80,9
Nepal	4.615	461,5
Noua Zeelandă	2.592	259,2
Oman	10.341	1.034,1
Pakistan		
Filipine	9.791	979,1
Qatar	6.044	604,4
Rusia	65.362	6.536,2
Arabia Saudită	25.446	2.544,6
Singapore	2.500	250,0
Sri Lanka	2.690	269,0

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



Tadjikistan		309	30,9
Tailanda		14.275	1.427,5
Turcia		26.099	2.609,9
Emiratele Arabe Unite		11.857	1.185,7
Uzbekistan		2.198	219,8
Vietnam		6.633	663,3
	Nealocat	16.150	1.615,0
<b>TOTAL</b>		<b>750.000</b>	<b>75.000,0</b>
<b>PARTEA B.</b>			
<b>MEMBRI NON-REGIONALI</b>			
Austria		5.008	500,8
Brazilia		31.810	3.181,0
Danemarca		3.695	369,5
Egipt		6.505	650,5
Finlanda		3.103	310,3
Franța		33.756	3.375,6
Germania		44.842	4.484,2
Islanda		176	17,6
Italia		25.718	2.571,8
Luxemburg		697	69,7
Malta		136	13,6
Țările de Jos		10.313	1.031,3
Norvegia		5.506	550,6
Polonia		8.318	831,8
Portugalia		650	65,0
Africa de Sud		5.905	590,5
Spania		17.615	1.761,5
Suedia		6.300	630,0
Elveția		7.064	706,4
Marea Britanie		30.547	3.054,7
	Nealocat	2.336	233,6
<b>TOTAL</b>		<b>250.000</b>	<b>25.000,0</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>		<b>1.000.000</b>	<b>100.000,0</b>

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



## ANEXA B ALEGEREA DIRECTORILOR

Consiliul guvernatorilor va prevedea cerințele pentru desfășurarea fiecărei alegeri a Directorilor, conform cu următoarele prevederi.

1. **Circumscripții.** Fiecare Director va reprezenta unul sau mai mulți membri dintr-o circumscripție. Puterea de vot totală cumulată a fiecărei circumscripții va fi alcătuită din voturile pe care Directorul le poate da conform paragrafului 3 din Articolul 28.

2. **Putere de vot a circumscripției.** Pentru fiecare alegere, Consiliul Guvernatorilor va stabili un Procent (o pondere) minim(ă) pentru puterea de vot a circumscripției pentru Directorii care urmează să fie aleși de Guvernatori reprezentând membri regionali (Directori regionali) și un Procent (o pondere) minim(ă) pentru puterea de vot a circumscripției pentru Directori care urmează să fie aleși de Guvernatori reprezentând membri non-regionali (Directori non-regionali).

(a) Procentul minim pentru Directorii regionali va fi stabilit ca procent din voturile totale eligibile să fie date în alegere de către Guvernatorii reprezentând membri regionali (Guvernatori regionali). Procentul minim inițial pentru Directorii regionali va fi 6%.

(b) Procentul minim pentru Directorii non-regionali va fi stabilit ca procent din voturile totale eligibile să fie date în alegere de către Guvernatorii reprezentând membri non-regionali (Guvernatori non-regionali). Procentul minim inițial pentru Directorii non-regionali va fi 15%.

3. **Procent de ajustare:** Pentru a ajusta puterea de vot în cadrul circumscripțiilor atunci când sunt necesare tururi succesive de scrutin conform paragrafului 7 de mai jos, Consiliul guvernatorilor va stabili, pentru fiecare alegere, un Procent de ajustare pentru Directorii regionali și un Procent de ajustare pentru Directorii non-regionali. Fiecare procent de ajustare va fi mai mare decât Procentul minim corespunzător:

(a) Procentul de ajustare pentru Directorii regionali va fi stabilit ca procent din voturile totale eligibile de dat în alegere de Guvernatorii regionali. Procentul inițial de ajustare pentru Directorii regionali va fi 15%.

(b) Procentul de ajustare pentru Directorii non-regionali va fi stabilit ca procent din voturile totale eligibile de dat în alegere de Guvernatorii non-regionali. Procentul inițial de ajustare pentru Directorii non-regionali va fi 60%.

4. **Număr de candidați.** Pentru fiecare alegere, Consiliul guvernatorilor va stabili numărul de Directori regionali și de Directori non-regionali care urmează să fie aleși, în lumina deciziilor sale cu privire la mărimea și alcătuirea Consiliului de administrație, în conformitate cu paragraful 2 Articolul 25.

(a) Numărul inițial de directori regionali va fi nouă.

(b) Numărul inițial de directori non-regionali va fi trei.

5. **Numiri.** Fiecare Guvernator poate numi o singură persoană. Candidații pentru mandatul de Director regional vor fi desemnați de Guvernatorii regionali. Candidații pentru mandatul de Director non-regional vor fi desemnați de Guvernatorii non-regionali.

6. **Vot.** Fiecare Guvernator poate vota pentru un candidat, dând toate voturile la care are dreptul membrul care îl desemnează conform paragrafului 1 Articolul 28. Alegerea Directorilor regionali se va face prin voturile exprimate ale Guvernatorilor regionali. Alegerea Directorilor non-regionali se va face prin voturile exprimate ale Guvernatorilor non-regionali.

7. **Primul scrutin.** La primul scrutin, candidații care primesc cel mai mare număr de voturi, până la numărul de Directori de ales, vor fi aleși ca Directori, cu condiția ca, pentru a fi ales, un candidat trebuie să primească un număr suficient de voturi pentru a atinge Procentul minim aplicabil.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



(a) Dacă numărul necesar de Directori nu este ales la primul scrutin, iar numărul de candidați a fost la fel cu numărul de Directori de ales, Consiliul guvernatorilor va defini acțiunile ulterioare pentru a finaliza alegerea Directorilor regionali sau alegerea Directorilor non-regionali, după caz.

8. Scrutine ulterioare. Dacă numărul de Directori nu este ales la primul scrutin și au existat mai mulți candidați decât numărul de Directori de ales la scrutin, vor exista scrutine ulterioare, după caz. Pentru scrutinele ulterioare:

(a) Candidatul care primește cel mai mic număr de voturi în scrutinul precedent nu va fi un candidat în următorul scrutin.

(b) Voturile vor fi date doar de: (i) Guvernatorii care au votat în scrutinul precedent pentru un candidat care nu a fost ales; și (ii) Guvernatorii ale căror voturi pentru un candidat care a fost ales sunt considerate a fi ridicat voturile pentru candidatul respectiv peste Procentul de ajustare aplicabil conform (c) de mai jos.

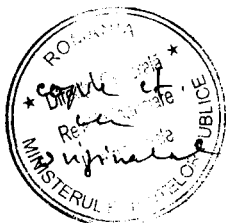
(c) Voturile tuturor Guvernatorilor care dau voturi pentru fiecare candidat vor fi adăugate în ordinea descrescătoare a numărului, până când numărul de voturi care reprezintă Procentul de ajustare aplicabil este depășit. Guvernatorii ale căror voturi au fost numărate în calculul respectiv vor fi considerați a-și fi dat toate voturile pentru Directorul respectiv, inclusiv Guvernatorul ale cărui voturi au dus totalul la mai mult de Procentul de ajustare. Ceilalți Guvernatori ale căror voturi nu au fost contorizate în calculul respectiv vor fi considerați a fi ridicat voturile totale ale candidatului peste Procentul de ajustare, iar voturile acestor Guvernatori nu vor conta în alegerea candidatului respectiv. Ceilalți Guvernatori pot vota în scrutinul următor.

(d) Dacă în orice scrutin ulterior rămâne un singur Director de ales, Directorul poate fi ales printr-o majoritate simplă a voturilor rămase. Toate aceste voturi rămase vor fi considerate a fi contat în alegerea ultimului Director.

9. Cedarea voturilor. Orice Guvernator care nu participă la vot pentru alegere sau ale cărui voturi nu contribuie la alegerea unui Director poate ceda voturile la care are dreptul unui Director ales, cu condiția ca acest Guvernator să fi obținut în prealabil acordul tuturor acelor Guvernatori care au ales acel Director pentru această sesiune.

10. Privilegiile ale Membrului fondator. Numirea și votul de către Guvernatori pentru Directori și desemnarea de Directori supleanți de către Directori vor respecta principiul conform căruia fiecare Membru fondator va avea privilegiul de a desemna Directorul sau un Directori supleant în circumscripția sa permanent sau alternant.

Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză





**Rezoluția nr. 40.**

**Acceptarea României ca membru al Băncii Asiatice pentru Investiții în Infrastructură  
Consiliul Guvernatorilor**

AVÂND ÎN VEDERE cererea României (Solicitantul) de aderare la Bancă;

LUÂND ÎN CONSIDERARE articolele 3, 5 și 44 din Acordul de înființare a Băncii;

În baza articolului 3.2 din Acordul de înființare;

**HOTĂRĂȘTE CĂ:**

Solicitantul trebuie să fie admis în calitatea de membru al Băncii în termenii și condițiile următoare:

(1) Solicitantul va depune la Bancă un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a Acordului de înființare până la 31 decembrie 2018.

2. Solicitantul va subscrie până la o mie cinci sute treizeci (1.530) acțiuni la capitalul social al Băncii, dintre care trei sute șase (306) vor fi plătite și o mie două sute douăzeci și patru (1.224) sunt acțiuni nevărsate. Valoarea nominală a fiecărei acțiuni este de o sută de mii (100.000) de dolari americani.

3. Plata sumei subscrise la capitalul social vărsat al Băncii se efectuează în cinci (5) tranșe a câte douăzeci (20) la sută fiecare din această sumă. Primele plăți se achită la data de sau înainte de data depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare de către solicitant. Cele patru (4) tranșe rămase vor deveni scadente succesiv la un (1) an de la data la care rata precedentă devine scadentă.

(4) Solicitantul devine membru neregional al Băncii la data menționată la alineatul precedent după efectuarea plății primei tranșe.

Consiliul Guvernatorilor dorește să aducă la cunoștința Solicitantului obligația statului membru în conformitate cu articolul 44.2 din Acordul de înființare, în scopul de a permite Băncii să își îndeplinească scopul și să își îndeplinească funcțiile care i-au fost încredințate de către statele membre.

12 Mai 2017



Traducere autorizată în conformitate  
cu originalul în limba engleză



# Asian Infrastructure Investment Bank

## Articles of Agreement



**The countries on whose behalf the present Agreement is signed agree as follows:**

**CONSIDERING** the importance of regional cooperation to sustain growth and promote economic and social development of the economies in Asia and thereby contribute to regional resilience against potential financial crises and other external shocks in the context of globalization;

**ACKNOWLEDGING** the significance of infrastructure development in expanding regional connectivity and improving regional integration, thereby promoting economic growth and sustaining social development for the people in Asia, and contributing to global economic dynamism;

**REALIZING** that the considerable long-term need for financing infrastructure development in Asia will be met more adequately by a partnership among existing multilateral development banks and the Asian Infrastructure Investment Bank (hereinafter referred to as the “Bank”);

**CONVINCED** that the establishment of the Bank as a multilateral financial institution focused on infrastructure development will help to mobilize much needed additional resources from inside and outside Asia and to remove the financing bottlenecks faced by the individual economies in Asia, and will complement the existing multilateral development banks, to promote sustained and stable growth in Asia;

**HAVE AGREED** to establish the Bank, which shall operate in accordance with the following:



## Chapter I

### PURPOSE, FUNCTIONS AND MEMBERSHIP

#### Article 1 Purpose

1. The purpose of the Bank shall be to: (i) foster sustainable economic development, create wealth and improve infrastructure connectivity in Asia by investing in infrastructure and other productive sectors; and (ii) promote regional cooperation and partnership in addressing development challenges by working in close collaboration with other multilateral and bilateral development institutions.

2. Wherever used in this Agreement, references to “Asia” and “region” shall include the geographical regions and composition classified as Asia and Oceania by the United Nations, except as otherwise decided by the Board of Governors.

#### Article 2 Functions

To implement its purpose, the Bank shall have the following functions:

- (i) to promote investment in the region of public and private capital for development purposes, in particular for development of infrastructure and other productive sectors;
- (ii) to utilize the resources at its disposal for financing such development in the region, including those projects and programs which will contribute most effectively to the harmonious economic growth of the region as a whole and having special regard to the needs of less developed members in the region;
- (iii) to encourage private investment in projects, enterprises and activities contributing to economic development in the region, in particular in infrastructure and other productive sectors, and to supplement private investment when private capital is not available on reasonable terms and conditions; and
- (iv) to undertake such other activities and provide such other services as may further these functions.

#### Article 3 Membership

1. Membership in the Bank shall be open to members of the International Bank for Reconstruction and Development or the Asian Development Bank.

- (a) Regional members shall be those members listed in Part A of Schedule A and other members included in the Asia region in accordance with paragraph 2 of Article 1. All other members shall be non-regional members.



(b) Founding Members shall be those members listed in Schedule A which, on or before the date specified in Article 57, shall have signed this Agreement and shall have fulfilled all other conditions of membership before the final date specified under paragraph 1 of Article 58.

2. Members of the International Bank for Reconstruction and Development or the Asian Development Bank which do not become members in accordance with Article 58 may be admitted, under such terms and conditions as the Bank shall determine, to membership in the Bank by a Special Majority vote of the Board of Governors as provided in Article 28.

3. In the case of an applicant which is not sovereign or not responsible for the conduct of its international relations, application for membership in the Bank shall be presented or agreed by the member of the Bank responsible for its international relations.

## CHAPTER II CAPITAL

### Article 4 Authorized Capital

1. The authorized capital stock of the Bank shall be one hundred billion United States dollars (\$100,000,000,000), divided into one million (1,000,000) shares having a par value of 100,000 dollars (\$100,000) each, which shall be available for subscription only by members in accordance with the provisions of Article 5.

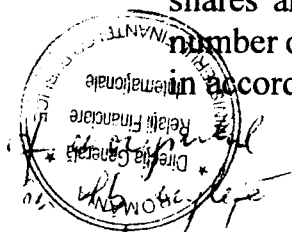
2. The original authorized capital stock shall be divided into paid-in shares and callable shares. Shares having an aggregate par value of twenty billion dollars (\$20,000,000,000) shall be paid-in shares, and shares having an aggregate par value of eighty billion dollars (\$80,000,000,000) shall be callable.

3. The authorized capital stock of the Bank may be increased by the Board of Governors by a Super Majority vote as provided in Article 28, at such time and under such terms and conditions as it may deem advisable, including the proportion between paid-in and callable shares.

4. The term "dollar" and the symbol "\$" wherever used in this Agreement shall be understood as being the official currency of payment of the United States of America.

### Article 5 Subscription of Shares

1. Each member shall subscribe to shares of the capital stock of the Bank. Each subscription to the original authorized capital stock shall be for paid-in shares and callable shares in the proportion two (2) to eight (8). The initial number of shares available to be subscribed by countries which become members in accordance with Article 58 shall be that set forth in Schedule A.



2. The initial number of shares to be subscribed by countries which are admitted to membership in accordance with paragraph 2 of Article 3 shall be determined by the Board of Governors; provided, however, that no such subscription shall be authorized which would have the effect of reducing the percentage of capital stock held by regional members below seventy-five (75) per cent of the total subscribed capital stock, unless otherwise agreed by the Board of Governors by a Super Majority vote as provided in Article 28.

3. The Board of Governors may, at the request of a member, increase the subscription of such member on such terms and conditions as the Board may determine by a Super Majority vote as provided in Article 28; provided, however, that no such increase in the subscription of any member shall be authorized which would have the effect of reducing the percentage of capital stock held by regional members below seventy-five (75) per cent of the total subscribed capital stock, unless otherwise agreed by the Board of Governors by a Super Majority vote as provided in Article 28.

4. The Board of Governors shall at intervals of not more than five (5) years review the capital stock of the Bank. In case of an increase in the authorized capital stock, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such terms and conditions as the Board of Governors shall determine, to a proportion of the increase of stock equivalent to the proportion which its stock theretofore subscribed bears to the total subscribed capital stock immediately prior to such increase. No member shall be obligated to subscribe to any part of an increase of capital stock.

#### **Article 6 Payment of Subscriptions**

1. Payment of the amount initially subscribed by each Signatory to this Agreement which becomes a member in accordance with Article 58 to the paid-in capital stock of the Bank shall be made in five (5) installments, of twenty (20) per cent each of such amount, except as provided in paragraph 5 of this Article. The first installment shall be paid by each member within thirty (30) days after entry into force of this Agreement, or on or before the date of deposit on its behalf of its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with paragraph 1 of Article 58, whichever is later. The second installment shall become due one (1) year from the entry into force of this Agreement. The remaining three (3) installments shall become due successively one (1) year from the date on which the preceding installment becomes due.

2. Each installment of the payment of initial subscriptions to the original paid-in capital stock shall be paid in dollars or other convertible currency, except as provided in paragraph 5 of this Article. The Bank may at any time convert such payments into dollars. All rights, including voting rights, acquired in respect of paid-in and associated callable shares for which such payments are due but have not been received shall be suspended until full payment is received by the Bank.

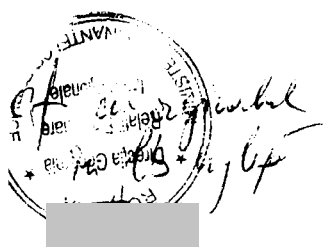


3. Payment of the amount subscribed to the callable capital stock of the Bank shall be subject to call only as and when required by the Bank to meet its liabilities. In the event of such a call, payment may be made at the option of the member in dollars or in the currency required to discharge the obligations of the Bank for the purpose of which the call is made. Calls on unpaid subscriptions shall be uniform in percentage on all callable shares.

4. The Bank shall determine the place for any payment under this Article, provided that, until the inaugural meeting of the Board of Governors, the payment of the first installment referred to in paragraph 1 of this Article shall be made to the Government of the People's Republic of China, as Trustee for the Bank.

5. A member considered as a less developed country for purposes of this paragraph may pay its subscription under paragraphs 1 and 2 of this Article, as an alternative, either:

- (a) entirely in dollars or other convertible currency in up to ten (10) installments, with each such installment equal to ten (10) percent of the total amount, the first and second installments due as provided in paragraph 1, and the third through tenth installments due on the second and subsequent anniversary dates of the entry into force of this Agreement; or
- (b) with a portion in dollars or other convertible currency and a portion of up to fifty (50) per cent of each installment in the currency of the member, following the schedule of installments provided in paragraph 1 of this Article. The following provisions shall apply to payments under this sub-paragraph (b):
  - (i) The member shall advise the Bank at the time of subscription under paragraph 1 of this Article of the proportion of payments to be made in its own currency.
  - (ii) Each payment of a member in its own currency under this paragraph 5 shall be in such amount as the Bank determines to be equivalent to the full value in terms of dollars of the portion of the subscription being paid. The initial payment shall be in such amount as the member considers appropriate hereunder but shall be subject to such adjustment, to be effected within ninety (90) days of the date on which such payment was due, as the Bank shall determine to be necessary to constitute the full dollar equivalent of such payment.
  - (iii) Whenever in the opinion of the Bank, the foreign exchange value of a member's currency has depreciated to a significant extent, that member shall pay to the Bank within a reasonable time an additional amount of its currency required to maintain



the value of all such currency held by the Bank on account of its subscription.

- (iv) Whenever in the opinion of the Bank, the foreign exchange value of a member's currency has appreciated to a significant extent, the Bank shall pay to that member within a reasonable time an amount of that currency required to adjust the value of all such currency held by the Bank on account of its subscription.
- (v) The Bank may waive its rights to payment under sub-paragraph (iii) and the member may waive its rights to payment under sub-paragraph (iv).

6. The Bank shall accept from any member paying its subscription under sub-paragraph 5 (b) of this Article promissory notes or other obligations issued by the Government of the member, or by the depository designated by such member, in lieu of the amount to be paid in the currency of the member, provided such amount is not required by the Bank for the conduct of its operations. Such notes or obligations shall be non-negotiable, non-interest-bearing, and payable to the Bank at par value upon demand.

#### **Article 7 Terms of Shares**

- 1. Shares of stock initially subscribed by members shall be issued at par. Other shares shall be issued at par unless the Board of Governors by a Special Majority vote as provided in Article 28 decides in special circumstances to issue them on other terms.
- 2. Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatsoever, and they shall be transferable only to the Bank.
- 3. The liability of the members on shares shall be limited to the unpaid portion of their issue price.
- 4. No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Bank.

#### **Article 8 Ordinary Resources**

As used in this Agreement, the term "ordinary resources" of the Bank shall include the following:

- (i) authorized capital stock of the Bank, including both paid-in and callable shares, subscribed pursuant to Article 5;
- (ii) funds raised by the Bank by virtue of powers conferred by paragraph 1 of Article 16, to which the commitment to calls provided for in paragraph 3 of Article 6 is applicable;





- (iii) funds received in repayment of loans or guarantees made with the resources indicated in sub-paragraphs (i) and (ii) of this Article or as returns on equity investments and other types of financing approved under sub-paragraph 2 (vi) of Article 11 made with such resources;
- (iv) income derived from loans made from the aforementioned funds or from guarantees to which the commitment to calls set forth in paragraph 3 of Article 6 is applicable; and
- (v) any other funds or income received by the Bank which do not form part of its Special Funds resources referred to in Article 17 of this Agreement.

### **CHAPTER III OPERATIONS OF THE BANK**

#### **Article 9 Use of Resources**

The resources and facilities of the Bank shall be used exclusively to implement the purpose and functions set forth, respectively, in Articles 1 and 2, and in accordance with sound banking principles.

#### **Article 10 Ordinary and Special Operations**

1. The operations of the Bank shall consist of:
  - (i) ordinary operations financed from the ordinary resources of the Bank, referred to in Article 8; and
  - (ii) special operations financed from the Special Funds resources referred to in Article 17.

The two types of operations may separately finance elements of the same project or program.

2. The ordinary resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separately from each other. The financial statements of the Bank shall show the ordinary operations and special operations separately.
3. The ordinary resources of the Bank shall, under no circumstances, be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.
4. Expenses appertaining directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary resources of the Bank. Expenses appertaining directly to special operations shall be charged to the Special Funds resources. Any other expenses shall be charged as the Bank shall determine.



## **Article 11 Recipients and Methods of Operation**

1. (a) The Bank may provide or facilitate financing to any member, or any agency, instrumentality or political subdivision thereof, or any entity or enterprise operating in the territory of a member, as well as to international or regional agencies or entities concerned with economic development of the region.

(b) The Bank may, in special circumstances, provide assistance to a recipient not listed in sub-paragraph (a) above only if the Board of Governors, by a Super Majority vote as provided in Article 28: (i) shall have determined that such assistance is designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank and is in the interest of the Bank's membership; and (ii) shall have specified the types of assistance under paragraph 2 of this Article that may be provided to such recipient.

2. The Bank may carry out its operations in any of the following ways:

- (i) by making, co-financing or participating in direct loans;
- (ii) by investment of funds in the equity capital of an institution or enterprise;
- (iii) by guaranteeing, whether as primary or secondary obligor, in whole or in part, loans for economic development;
- (iv) by deploying Special Funds resources in accordance with the agreements determining their use;
- (v) by providing technical assistance in accordance with Article 15; or
- (vi) through other types of financing as may be determined by the Board of Governors, by a Special Majority vote as provided in Article 28.

## **Article 12 Limitations on Ordinary Operations**

1. The total amount outstanding of loans, equity investments, guarantees and other types of financing provided by the Bank in its ordinary operations under sub-paragraphs 2 (i), (ii), (iii) and (vi) of Article 11 shall not at any time be increased, if by such increase the total amount of its unimpaired subscribed capital, reserves and retained earnings included in its ordinary resources would be exceeded. Notwithstanding the provisions of the preceding sentence, the Board of Governors may, by a Super Majority vote as provided in Article 28, determine at any time that, based on the Bank's financial position and financial standing, the limitation under this paragraph may be increased, up to 250% of the Bank's unimpaired subscribed capital, reserves and retained earnings included in its ordinary resources.

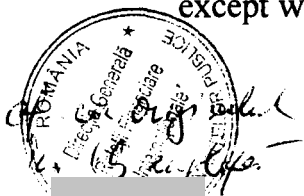
2. The amount of the Bank's disbursed equity investments shall not at any time exceed an amount corresponding to its total unimpaired paid-in subscribed capital and general reserves.



### **Article 13 Operating Principles**

The operations of the Bank shall be conducted in accordance with the principles set out below.

1. The Bank shall be guided by sound banking principles in its operations.
2. The operations of the Bank shall provide principally for the financing of specific projects or specific investment programs, for equity investment, and for technical assistance in accordance with Article 15.
3. The Bank shall not finance any undertaking in the territory of a member if that member objects to such financing.
4. The Bank shall ensure that each of its operations complies with the Bank's operational and financial policies, including without limitation, policies addressing environmental and social impacts.
5. In considering an application for financing, the Bank shall pay due regard to the ability of the recipient to obtain financing or facilities elsewhere on terms and conditions that the Bank considers reasonable for the recipient, taking into account all pertinent factors.
6. In providing or guaranteeing financing, the Bank shall pay due regard to the prospects that the recipient and guarantor, if any, will be in a position to meet their obligations under the financing contract.
7. In providing or guaranteeing financing, the financial terms, such as rate of interest and other charges and the schedule for repayment of principal shall be such as are, in the opinion of the Bank, appropriate for the financing concerned and the risk to the Bank.
8. The Bank shall place no restriction upon the procurement of goods and services from any country from the proceeds of any financing undertaken in the ordinary or special operations of the Bank.
9. The Bank shall take the necessary measures to ensure that the proceeds of any financing provided, guaranteed or participated in by the Bank are used only for the purposes for which the financing was granted and with due attention to considerations of economy and efficiency.
10. The Bank shall pay due regard to the desirability of avoiding a disproportionate amount of its resources being used for the benefit of any member.
11. The Bank shall seek to maintain reasonable diversification in its investments in equity capital. In its equity investments, the Bank shall not assume responsibility for managing any entity or enterprise in which it has an investment and shall not seek a controlling interest in the entity or enterprise concerned, except where necessary to safeguard the investment of the Bank.



#### **Article 14 Terms and Conditions for Financing**

1. In the case of loans made or participated in or loans guaranteed by the Bank, the contract shall establish, in conformity with the operating principles set forth in Article 13 and subject to the other provisions of this Agreement, the terms and conditions for the loan or the guarantee concerned. In setting such terms and conditions, the Bank shall take fully into account the need to safeguard its income and financial position.
2. Where the recipient of loans or guarantees of loans is not itself a member, the Bank may, when it deems it advisable, require that the member in whose territory the project concerned is to be carried out, or a public agency or any instrumentality of that member acceptable to the Bank, guarantee the repayment of the principal and the payment of interest and other charges on the loan in accordance with the terms thereof.
3. The amount of any equity investment shall not exceed such percentage of the equity capital of the entity or enterprise concerned as permitted under policies approved by the Board of Directors.
4. The Bank may provide financing in its operations in the currency of the country concerned, in accordance with policies that minimize currency risk.

#### **Article 15 Technical Assistance**

1. The Bank may provide technical advice and assistance and other similar forms of assistance which serve its purpose and come within its functions.
2. Where expenditures incurred in furnishing such services are not reimbursable, the Bank shall charge such expenditures to the income of the Bank.

### **CHAPTER IV**

#### **FINANCES OF THE BANK**

#### **Article 16 General Powers**

In addition to the powers specified elsewhere in this Agreement, the Bank shall have the powers set out below.

1. The Bank may raise funds, through borrowing or other means, in member countries or elsewhere, in accordance with the relevant legal provisions.
2. The Bank may buy and sell securities the Bank has issued or guaranteed or in which it has invested.
3. The Bank may guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale.



4. The Bank may underwrite, or participate in the underwriting of, securities issued by any entity or enterprise for purposes consistent with the purpose of the Bank.

5. The Bank may invest or deposit funds not needed in its operations.

6. The Bank shall ensure that every security issued or guaranteed by the Bank shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of any Government, unless it is in fact the obligation of a particular Government, in which case it shall so state.

7. The Bank may establish and administer funds held in trust for other parties, provided such trust funds are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank, under a trust fund framework which shall have been approved by the Board of Governors.

8. The Bank may establish subsidiary entities which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank, only with the approval of the Board of Governors by a Special Majority vote as provided in Article 28.

9. The Bank may exercise such other powers and establish such rules and regulations as may be necessary or appropriate in furtherance of its purpose and functions, consistent with the provisions of this Agreement.

#### **Article 17 Special Funds**

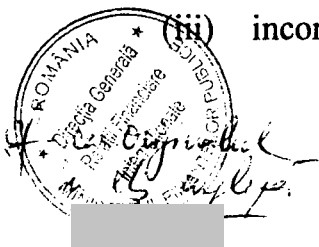
1. The Bank may accept Special Funds which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank; such Special Funds shall be resources of the Bank. The full cost of administering any Special Fund shall be charged to that Special Fund.

2. Special Funds accepted by the Bank may be used on terms and conditions consistent with the purpose and functions of the Bank and with the agreement relating to such Funds.

3. The Bank shall adopt such special rules and regulations as may be required for the establishment, administration and use of each Special Fund. Such rules and regulations shall be consistent with the provisions of this Agreement, except for those provisions expressly applicable only to ordinary operations of the Bank.

4. The term "Special Funds resources" shall refer to the resources of any Special Fund and shall include:

- (i) funds accepted by the Bank for inclusion in any Special Fund;
- (ii) funds received in respect of loans or guarantees, and the proceeds of any equity investments, financed from the resources of any Special Fund which, under the rules and regulations of the Bank governing that Special Fund, are received by such Special Fund;
- (iii) income derived from investment of Special Funds resources; and



(iv) any other resources placed at the disposal of any Special Fund.

#### **Article 18 Allocation and Distribution of Net Income**

1. The Board of Governors shall determine at least annually what part of the net income of the Bank shall be allocated, after making provision for reserves, to retained earnings or other purposes and what part, if any, shall be distributed to the members. Any such decision on the allocation of the Bank's net income to other purposes shall be taken by a Super Majority vote as provided in Article 28.

2. The distribution referred to in the preceding paragraph shall be made in proportion to the number of shares held by each member, and payments shall be made in such manner and in such currency as the Board of Governors shall determine.

#### **Article 19 Currencies**

1. Members shall not impose any restrictions on currencies, including the receipt, holding, use or transfer by the Bank or by any recipient from the Bank, for payments in any country.

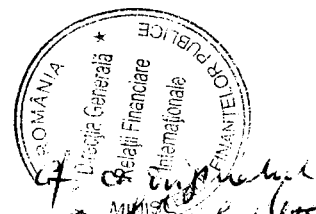
2. Whenever it shall become necessary under this Agreement to value any currency in terms of another or determine whether any currency is convertible, such valuation or determination shall be made by the Bank.

#### **Article 20 Methods of Meeting Liabilities of the Bank**

1. In the Bank's ordinary operations, in cases of arrears or default on loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, and in cases of losses on equity investment or other types of financing under sub-paragraph 2 (vi) of Article 11, the Bank shall take such action as it deems appropriate. The Bank shall maintain appropriate provisions against possible losses.

2. Losses arising in the Bank's ordinary operations shall be charged:

- (i) first, to the provisions referred to in paragraph 1 above;
- (ii) second, to net income;
- (iii) third, against reserves and retained earnings;
- (iv) fourth, against unimpaired paid-in capital; and
- (v) last, against an appropriate amount of the uncalled subscribed callable capital which shall be called in accordance with the provisions of paragraph 3 of Article 6.



## CHAPTER V GOVERNANCE

### Article 21 Structure

The Bank shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a President, one or more Vice-Presidents, and such other officers and staff as may be considered necessary.

### Article 22 Board of Governors: Composition

1. Each member shall be represented on the Board of Governors and shall appoint one Governor and one Alternate Governor. Each Governor and Alternate Governor shall serve at the pleasure of the appointing member. No Alternate Governor may vote except in the absence of his principal.
2. At each of its annual meetings, the Board shall elect one of the Governors as Chairman who shall hold office until the election of the next Chairman.
3. Governors and Alternate Governors shall serve as such without remuneration from the Bank, but the Bank may pay them reasonable expenses incurred in attending meetings.

### Article 23 Board of Governors: Powers

1. All the powers of the Bank shall be vested in the Board of Governors.
2. The Board of Governors may delegate to the Board of Directors any or all its powers, except the power to:
  - (i) admit new members and determine the conditions of their admission;
  - (ii) increase or decrease the authorized capital stock of the Bank;
  - (iii) suspend a member;
  - (iv) decide appeals from interpretations or applications of this Agreement given by the Board of Directors;
  - (v) elect the Directors of the Bank and determine the expenses to be paid for Directors and Alternate Directors and remuneration, if any, pursuant to paragraph 6 of Article 25;
  - (vi) elect the President, suspend or remove him from office, and determine his remuneration and other conditions of service;
  - (vii) approve, after reviewing the auditors' report, the general balance sheet and the statement of profit and loss of the Bank;
  - (viii) determine the reserves and the allocation and distribution of the net profits of the Bank;
  - (ix) amend this Agreement;



- (x) decide to terminate the operations of the Bank and to distribute its assets; and
- (xi) exercise such other powers as are expressly assigned to the Board of Governors in this Agreement.

3. The Board of Governors shall retain full power to exercise authority over any matter delegated to the Board of Directors under paragraph 2 of this Article.

#### **Article 24 Board of Governors: Procedure**

1. The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board of Governors or called by the Board of Directors. Meetings of the Board of Governors shall be called by the Board of Directors whenever requested by five (5) members of the Bank.

2. A majority of the Governors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Governors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

3. The Board of Governors shall by regulation establish procedures whereby the Board of Directors may obtain a vote of the Governors on a specific question without a meeting and provide for electronic meetings of the Board of Governors in special circumstances.

4. The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may establish such subsidiary entities, and adopt such rules and regulations, as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Bank.

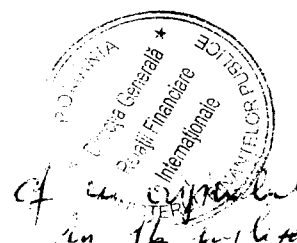
#### **Article 25 Board of Directors: Composition**

1. The Board of Directors shall be composed of twelve (12) members who shall not be members of the Board of Governors, and of whom:

- (i) nine (9) shall be elected by the Governors representing regional members; and
- (ii) three (3) shall be elected by the Governors representing non-regional members.

Directors shall be persons of high competence in economic and financial matters and shall be elected in accordance with Schedule B. Directors shall represent members whose Governors have elected them as well as members whose Governors assign their votes to them.

2. The Board of Governors shall, from time to time, review the size and composition of the Board of Directors, and may increase or decrease the size or revise the composition as appropriate, by a Super Majority vote as provided in Article 28.





3. Each Director shall appoint an Alternate Director with full power to act for him when he is not present. The Board of Governors shall adopt rules enabling a Director elected by more than a specified number of members to appoint an additional Alternate Director.

4. Directors and Alternate Directors shall be nationals of member countries. No two or more Directors may be of the same nationality nor may any two or more Alternate Directors be of the same nationality. Alternate Directors may participate in meetings of the Board but may vote only when the Alternate Director is acting in place of the Director.

5. Directors shall hold office for a term of two (2) years and may be re-elected.

(a) Directors shall continue in office until their successors shall have been chosen and assumed office.

(b) If the office of a Director becomes vacant more than one hundred and eighty (180) days before the end of his term, a successor shall be chosen in accordance with Schedule B, for the remainder of the term, by the Governors who elected the former Director. A majority of the votes cast by such Governors shall be required for such election. The Governors who elected a Director may similarly choose a successor if the office of a Director becomes vacant one hundred and eighty (180) days or less before the end of his term.

(c) While the office of a Director remains vacant, an Alternate Director of the former Director shall exercise the powers of the latter, except that of appointing an Alternate Director.

6. Directors and Alternate Directors shall serve without remuneration from the Bank, unless the Board of Governors shall decide otherwise, but the Bank may pay them reasonable expenses incurred in attending meetings.

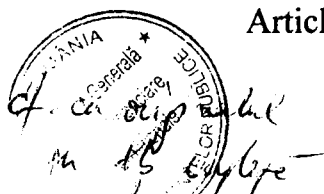
#### **Article 26 Board of Directors: Powers**

The Board of Directors shall be responsible for the direction of the general operations of the Bank and, for this purpose, shall, in addition to the powers assigned to it expressly by this Agreement, exercise all the powers delegated to it by the Board of Governors, and in particular:

(i) prepare the work of the Board of Governors;

(ii) establish the policies of the Bank, and, by a majority representing not less than three-fourths of the total voting power of the members, take decisions on major operational and financial policies and on delegation of authority to the President under Bank policies;

(iii) take decisions concerning operations of the Bank under paragraph 2 of Article 11, and, by a majority representing not less than three-fourths of



the total voting power of the members, decide on the delegation of such authority to the President;

- (iv) supervise the management and the operation of the Bank on a regular basis, and establish an oversight mechanism for that purpose, in line with principles of transparency, openness, independence and accountability;
- (v) approve the strategy, annual plan and budget of the Bank;
- (vi) appoint such committees as deemed advisable; and
- (vii) submit the audited accounts for each financial year for approval of the Board of Governors.

### **Article 27 Board of Directors: Procedure**

1. The Board of Directors shall meet as often as the business of the Bank may require, periodically throughout the year. The Board of Directors shall function on a non-resident basis except as otherwise decided by the Board of Governors by a Super Majority vote as provided in Article 28. Meetings may be called by the Chairman or whenever requested by three (3) Directors.

2. A majority of the Directors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Directors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

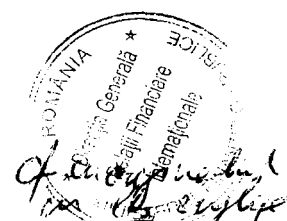
3. The Board of Governors shall adopt regulations under which, if there is no Director of its nationality, a member may send a representative to attend, without right to vote, any meeting of the Board of Directors when a matter particularly affecting that member is under consideration.

4. The Board of Directors shall establish procedures whereby the Board can hold an electronic meeting or vote on a matter without holding a meeting.

### **Article 28 Voting**

1. The total voting power of each member shall consist of the sum of its basic votes, share votes and, in the case of a Founding Member, its Founding Member votes.

- (i) The basic votes of each member shall be the number of votes that results from the equal distribution among all the members of twelve (12) per cent of the aggregate sum of the basic votes, share votes and Founding Member votes of all the members.
- (ii) The number of the share votes of each member shall be equal to the number of shares of the capital stock of the Bank held by that member.
- (iii) Each Founding Member shall be allocated six hundred (600) Founding Member votes.



In the event a member fails to pay any part of the amount due in respect of its obligations in relation to paid-in shares under Article 6, the number of share votes to be exercised by the member shall, as long as such failure continues, be reduced proportionately, by the percentage which the amount due and unpaid represents of the total par value of paid-in shares subscribed to by that member.

2. In voting in the Board of Governors, each Governor shall be entitled to cast the votes of the member he represents.

- (i) Except as otherwise expressly provided in this Agreement, all matters before the Board of Governors shall be decided by a majority of the votes cast.
- (ii) A Super Majority vote of the Board of Governors shall require an affirmative vote of two-thirds of the total number of Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.
- (iii) A Special Majority vote of the Board of Governors shall require an affirmative vote of a majority of the total number of Governors, representing not less than a majority of the total voting power of the members.

3. In voting in the Board of Directors, each Director shall be entitled to cast the number of votes to which the Governors who elected him are entitled and those to which any Governors who have assigned their votes to him, pursuant to Schedule B, are entitled.

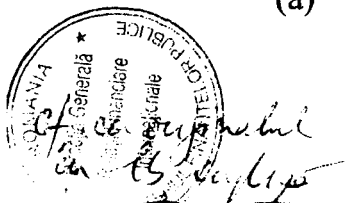
- (i) A Director entitled to cast the votes of more than one member may cast the votes for those members separately.
- (ii) Except as otherwise expressly provided in this Agreement, all matters before the Board of Directors shall be decided by a majority of the votes cast.

#### **Article 29 The President**

1. The Board of Governors, through an open, transparent and merit-based process, shall elect a president of the Bank by a Super Majority vote as provided in Article 28. He shall be a national of a regional member country. The President, while holding office, shall not be a Governor or a Director or an Alternate for either.

2. The term of office of the President shall be five (5) years. He may be re-elected once. The President may be suspended or removed from office when the Board of Governors so decides by a Super Majority vote as provided in Article 28.

- (a) If the office of the President for any reason becomes vacant during his term, the Board of Governors shall appoint an Acting President



for a temporary period or elect a new President, in accordance with paragraph 1 of this Article.

3. The President shall be Chairman of the Board of Directors but shall have no vote, except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors but shall not vote.

4. The President shall be the legal representative of the Bank. He shall be chief of the staff of the Bank and shall conduct, under the direction of the Board of Directors, the current business of the Bank.

### **Article 30 Officers and Staff of the Bank**

1. One or more Vice-Presidents shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the President, on the basis of an open, transparent and merit-based process. A Vice-President shall hold office for such term, exercise such authority and perform such functions in the administration of the Bank, as may be determined by the Board of Directors. In the absence or incapacity of the President, a Vice-President shall exercise the authority and perform the functions of the President.

2. The President shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff in accordance with regulations adopted by the Board of Directors, with the exception of Vice-Presidents to the extent provided in paragraph 1 above.

3. In appointing officers and staff and recommending Vice-Presidents, the President shall, subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and technical competence, pay due regard to the recruitment of personnel on as wide a regional geographical basis as possible.

### **Article 31 The International Character of the Bank**

1. The Bank shall not accept Special Funds, loans or assistance that may in any way prejudice, limit, deflect or otherwise alter its purpose or functions.

2. The Bank, its President, officers and staff shall not interfere in the political affairs of any member, nor shall they be influenced in their decisions by the political character of the member concerned. Only economic considerations shall be relevant to their decisions. Such considerations shall be weighed impartially in order to achieve and carry out the purpose and functions of the Bank.

3. The President, officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.



## CHAPTER VI

### GENERAL PROVISIONS

#### **Article 32 Offices of the Bank**

1. The principal office of the Bank shall be located in Beijing, People's Republic of China.
2. The Bank may establish agencies or offices elsewhere.

#### **Article 33 Channel of Communication; Depositories**

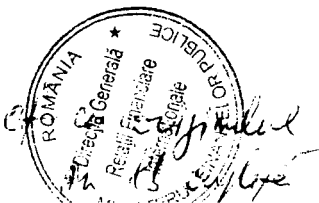
1. Each member shall designate an appropriate official entity with which the Bank may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.
2. Each member shall designate its central bank, or such other institution as may be agreed upon with the Bank, as a depository with which the Bank may keep its holdings of currency of that member as well as other assets of the Bank.
3. The Bank may hold its assets with such depositories as the Board of Directors shall determine.

#### **Article 34 Reports and Information**

1. The working language of the Bank shall be English, and the Bank shall rely on the English text of this Agreement for all decisions and for interpretations under Article 54.
2. Members shall furnish the Bank with such information it may reasonably request of them in order to facilitate the performance of its functions.
3. The Bank shall transmit to its members an annual report containing an audited statement of its accounts and shall publish such report. It shall also transmit quarterly to its members a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.
4. The Bank shall establish a policy on the disclosure of information in order to promote transparency in its operations. The Bank may publish such reports as it deems desirable in the carrying out of its purpose and functions.

#### **Article 35 Cooperation with Members and International Organizations**

1. The Bank shall work in close cooperation with all its members, and, in such manner as it may deem appropriate within the terms of this Agreement, with other international financial institutions, and international organizations concerned with the economic development of the region or the Bank's operational areas.
2. The Bank may enter into arrangements with such organizations for purposes consistent with this Agreement, with the approval of the Board of Directors.



## **Article 36 References**

1. References in this Agreement to Article or Schedule refer to Articles and Schedules of this Agreement, unless otherwise specified.
2. References in this Agreement to a specific gender shall be equally applicable to any gender.

## **CHAPTER VII**

### **WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERS**

#### **Article 37 Withdrawal of Membership**

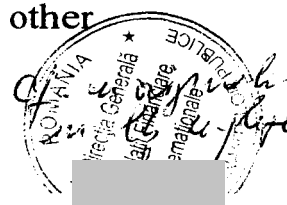
1. Any member may withdraw from the Bank at any time by delivering a notice in writing to the Bank at its principal office.
2. Withdrawal by a member shall become effective, and its membership shall cease, on the date specified in its notice but in no event less than six (6) months after the date that notice has been received by the Bank. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the member may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.
3. A withdrawing member shall remain liable for all direct and contingent obligations to the Bank to which it was subject at the date of delivery of the withdrawal notice. If the withdrawal becomes finally effective, the member shall not incur any liability for obligations resulting from operations of the Bank effected after the date on which the withdrawal notice was received by the Bank.

#### **Article 38 Suspension of Membership**

1. If a member fails to fulfill any of its obligations to the Bank, the Board of Governors may suspend such member by a Super Majority vote as provided in Article 28.
2. The member so suspended shall automatically cease to be a member one (1) year from the date of its suspension, unless the Board of Governors decides by a Super Majority vote as provided in Article 28 to restore the member to good standing.
3. While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all its obligations.

#### **Article 39 Settlement of Accounts**

1. After the date on which a country ceases to be a member, it shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans, guarantees, equity investments or other forms of financing under paragraph 2 (vi) of Article 11 (hereinafter, other financing) contracted before it ceased to be a member is outstanding, but it shall not incur liabilities with respect to loans, guarantees, equity investments or other



financing entered into thereafter by the Bank nor share either in the income or the expenses of the Bank.

2. At the time a country ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of such country's shares by the Bank as a part of the settlement of accounts with such country in accordance with the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article. For this purpose, the repurchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the date the country ceases to be a member.

3. The payment for shares repurchased by the Bank under this Article shall be governed by the following conditions:

- (i) Any amount due to the country concerned for its shares shall be withheld so long as that country, its central bank or any of its agencies, instrumentalities or political subdivisions remains liable, as borrower, guarantor or other contracting party with respect to equity investment or other financing, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank, be applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the contingent liability of the country for future calls on its subscription for shares in accordance with paragraph 3 of Article 6. In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six (6) months after the date on which the country ceases to be a member.
- (ii) Payments for shares may be made from time to time, upon surrender of the corresponding stock certificates by the country concerned, to the extent by which the amount due as the repurchase price in accordance with paragraph 2 of this Article exceeds the aggregate amount of liabilities, on loans, guarantees, equity investments and other financing referred to in subparagraph (i) of this paragraph, until the former member has received the full repurchase price.
- (iii) Payments shall be made in such available currencies as the Bank determines, taking into account its financial position.
- (iv) If losses are sustained by the Bank on any loans, guarantees, equity investments or other financing which were outstanding on the date when a country ceased to be a member and the amount of such losses exceeds the amount of the reserve provided against losses on that date, the country concerned shall repay, upon demand, the amount by which the repurchase price of its shares would have been reduced if the losses had been taken into account when the repurchase price was determined. In addition, the former member shall remain liable on any call for unpaid subscriptions in accordance with paragraph 3 of Article 6, to the same extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occurred



and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined.

4. If the Bank terminates its operations pursuant to Article 41 within six (6) months of the date upon which any country ceases to be a member, all rights of the country concerned shall be determined in accordance with the provisions of Articles 41 to 43. Such country shall be considered as still a member for purposes of such Articles but shall have no voting rights.

## CHAPTER VIII

### SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATIONS OF THE BANK

#### Article 40 Temporary Suspension of Operations

In an emergency, the Board of Directors may temporarily suspend operations in respect of new loans, guarantees, equity investment and other forms of financing under sub-paragraph 2 (vi) of Article 11, pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

#### Article 41 Termination of Operations

1. The Bank may terminate its operations by a resolution of the Board of Governors approved by a Super Majority vote as provided in Article 28.
2. After such termination, the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations.

#### Article 42 Liability of Members and Payments of Claims

1. In the event of termination of the operation of the Bank, the liability of all members for uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank and in respect of the depreciation of their currencies shall continue until all claims of creditors, including all contingent claims, shall have been discharged.
2. All creditors holding direct claims shall first be paid out of the assets of the Bank and then out of payments to the Bank or unpaid or callable subscriptions. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgment, to ensure a pro rata distribution among holders of direct and contingent claims.

#### Article 43 Distribution of Assets

1. No distribution of assets shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until:
  - (i) all liabilities to creditors have been discharged or provided for; and
  - (ii) the Board of Governors has decided, by a Super Majority vote as provided in Article 28, to make such distribution.





2. Any distribution of the assets of the Bank to the members shall be in proportion to the capital stock held by each member and shall be effected at such times and under such conditions as the Bank shall deem fair and equitable. The shares of assets distributed need not be uniform as to type of asset. No member shall be entitled to receive its share in such a distribution of assets until it has settled all of its obligations to the Bank.

3. Any member receiving assets distributed pursuant to this Article shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

## CHAPTER IX

### STATUS, IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

#### Article 44 Purposes of Chapter

1. To enable the Bank to fulfill its purpose and carry out the functions entrusted to it, the status, immunities, privileges and exemptions set forth in this Chapter shall be accorded to the Bank in the territory of each member.

2. Each member shall promptly take such action as is necessary to make effective in its own territory the provisions set forth in this Chapter and shall inform the Bank of the action which it has taken.

#### Article 45 Status of the Bank

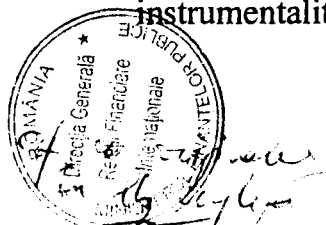
The Bank shall possess full juridical personality and, in particular, the full legal capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire, and dispose of, immovable and movable property;
- (iii) to institute and respond to legal proceedings; and
- (iv) to take such other action as may be necessary or useful for its purpose and activities.

#### Article 46 Immunity from Judicial Proceedings

1. The Bank shall enjoy immunity from every form of legal process, except in cases arising out of or in connection with the exercise of its powers to raise funds, through borrowings or other means, to guarantee obligations, or to buy and sell or underwrite the sale of securities, in which cases actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Bank has an office, or has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, no action shall be brought against the Bank by any member, or by any agency or instrumentality of a member, or by any entity or person directly or indirectly



acting for or deriving claims from a member or from any agency or instrumentality of a member. Members shall have recourse to such special procedures for the settlement of controversies between the Bank and its members as may be prescribed in this Agreement, in the by-laws and regulations of the Bank, or in the contracts entered into with the Bank.

3. Property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Bank.

#### **Article 47 Immunity of Assets and Archives**

1. Property and assets of the Bank, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of taking or foreclosure by executive or legislative action.

2. The archives of the Bank, and, in general, all documents belonging to it, or held by it, shall be inviolable, wheresoever located and by whomsoever held.

#### **Article 48 Freedom of Assets from Restrictions**

To the extent necessary to carry out the purpose and functions of the Bank effectively, and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Bank shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

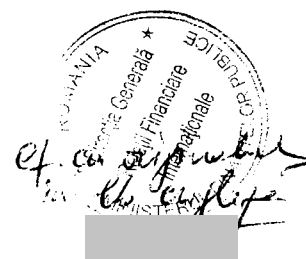
#### **Article 49 Privilege for Communications**

Official communications of the Bank shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of any other member.

#### **Article 50 Immunities and Privileges of Officers and Employees**

All Governors, Directors, Alternates, the President, Vice-Presidents and other officers and employees of the Bank, including experts and consultants performing missions or services for the Bank:

- (i) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity, except when the Bank waives the immunity and shall enjoy inviolability of all their official papers, documents and records;
- (ii) where they are not local citizens or nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange regulations, as are accorded by members to the representatives, officials and employees of comparable rank of other members; and
- (iii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.



## **Article 51 Exemption from Taxation**

1. The Bank, its assets, property, income and its operations and transactions pursuant to this Agreement, shall be exempt from all taxation and from all customs duties. The Bank shall also be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of any tax or duty.

2. No tax of any kind shall be levied on or in respect of salaries, emoluments and expenses, as the case may be, paid by the Bank to Directors, Alternate Directors, the President, Vice-Presidents and other officers or employees of the Bank, including experts and consultants performing missions or services for the Bank, except where a member deposits with its instrument of ratification, acceptance, or approval a declaration that such member retains for itself and its political subdivisions the right to tax salaries, and emoluments, as the case may be, paid by the Bank to citizens or nationals of such member.

3. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

- (i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Bank; or
- (ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Bank.

4. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security guaranteed by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

- (i) which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Bank; or
- (ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Bank.

## **Article 52 Waivers**

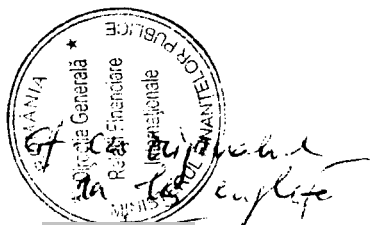
1. The Bank at its discretion may waive any of the privileges, immunities and exemptions conferred under this Chapter in any case or instance, in such manner and upon such conditions as it may determine to be appropriate in the best interests of the Bank.

## **CHAPTER X**

### **AMENDMENT, INTERPRETATION AND ARBITRATION**

#### **Article 53 Amendments**

1. This Agreement may be amended only by a resolution of the Board of Governors approved by a Super Majority vote as provided in Article 28.



2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, the unanimous agreement of the Board of Governors shall be required for the approval of any amendment modifying:

- (i) the right to withdraw from the Bank;
- (ii) the limitations on liability provided in paragraphs 3 and 4 of Article 7; and
- (iii) the rights pertaining to purchase of capital stock provided in paragraph 4 of Article 5.

3. Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member or the Board of Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors, who shall bring the proposal before the Board of Governors. When an amendment has been adopted, the Bank shall so certify in an official communication addressed to all members. Amendments shall enter into force for all members three (3) months after the date of the official communication unless the Board of Governors specifies therein a different period.

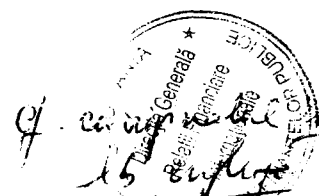
#### **Article 54 Interpretation**

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank, or between two or more members of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for decision. If there is no Director of its nationality on that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in the Board of Directors during such consideration; the representative of such member shall, however, have no vote. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

2. In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 1 of this Article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the decision of the Board of Governors, the Bank may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

#### **Article 55 Arbitration**

If a disagreement should arise between the Bank and a country which has ceased to be a member, or between the Bank and any member after adoption of a resolution to terminate the operations of the Bank, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Bank, another by the country concerned, and the third, unless the parties otherwise agree, by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Board of Governors. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision which shall be final and binding upon the parties. The third arbitrator shall be empowered to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.



## **Article 56 Approval Deemed Given**

Whenever the approval of any member is required before any act may be done by the Bank except under paragraph 2 of Article 53, approval shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

## **CHAPTER XI FINAL PROVISIONS**

### **Article 57 Signature and Deposit**

1. This Agreement, deposited with the Government of the People's Republic of China (hereinafter called the "Depository"), shall remain open until December 31, 2015 for signature by the Governments of countries whose names are set forth in Schedule A.
2. The Depository shall send certified copies of this Agreement to all the Signatories and other countries which become members of the Bank.

### **Article 58 Ratification, Acceptance or Approval**

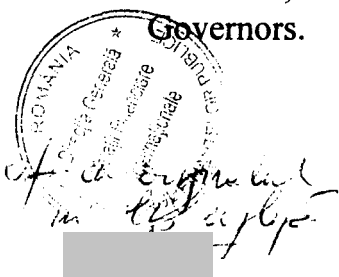
1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depository not later than December 31, 2016, or if necessary, until such later date as may be decided by the Board of Governors by a Special Majority vote as provided in Article 28. The Depository shall duly notify the other Signatories of each deposit and the date thereof.
2. A Signatory whose instrument of ratification, acceptance or approval is deposited before the date on which this Agreement enters into force, shall become a member of the Bank, on that date. Any other Signatory which complies with the provisions of the preceding paragraph, shall become a member of the Bank on the date on which its instrument of ratification, acceptance or approval is deposited.

### **Article 59 Entry into Force**

This Agreement shall enter into force when instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by at least ten (10) Signatories whose initial subscriptions, as set forth in Schedule A to this Agreement, in the aggregate comprise not less than fifty (50) per cent of total of such subscriptions.

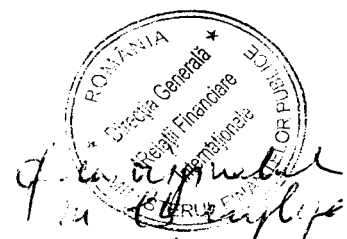
### **Article 60 Inaugural Meeting and Commencement of Operations**

1. As soon as this Agreement enters into force, each member shall appoint a Governor, and the Depository shall call the inaugural meeting of the Board of Governors.



2. At its inaugural meeting, the Board of Governors:
- (i) shall elect the President;
  - (ii) shall elect the Directors of the Bank in accordance with paragraph 1 of Article 25, provided that the Board of Governors may decide to elect fewer Directors for an initial period shorter than two years in consideration of the number of members and Signatories which have not yet become members;
  - (iii) shall make arrangements for the determination of the date on which the Bank shall commence its operations; and
  - (iv) shall make such other arrangements as necessary to prepare for the commencement of the Bank's operations.
3. The Bank shall notify its members of the date of the commencement of its operations.

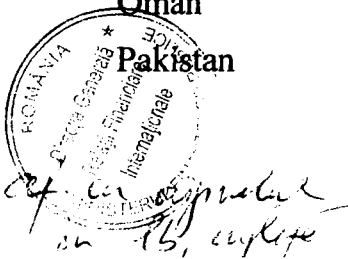
DONE at Beijing, People's Republic of China on June 29, 2015, in a single original deposited in the archives of the Depository, whose English, Chinese and French texts are equally authentic.



## SCHEDULE A

### Initial Subscriptions to the Authorized Capital Stock for Countries Which May Become Members in accordance with Article 58

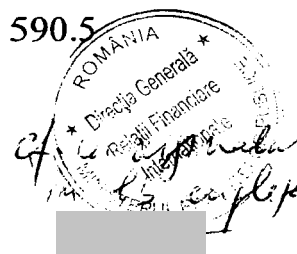
	Number of Shares	Capital Subscription (in million \$)
<b>PART A.</b>		
<b>REGIONAL MEMBERS</b>		
Australia	36,912	3,691.2
Azerbaijan	2,541	254.1
Bangladesh	6,605	660.5
Brunei Darussalam	524	52.4
Cambodia	623	62.3
China	297,804	29,780.4
Georgia	539	53.9
India	83,673	8,367.3
Indonesia	33,607	3,360.7
Iran	15,808	1,580.8
Israel	7,499	749.9
Jordan	1,192	119.2
Kazakhstan	7,293	729.3
Korea	37,388	3,738.8
Kuwait	5,360	536.0
Kyrgyz Republic	268	26.8
Lao People's Democratic Republic	430	43.0
Malaysia	1,095	109.5
Maldives	72	7.2
Mongolia	411	41.1
Myanmar	2,645	264.5
Nepal	809	80.9
New Zealand	4,615	461.5
Oman	2,592	259.2
Pakistan	10,341	1,034.1



Philippines	9,791	979.1
Qatar	6,044	604.4
Russia	65,362	6,536.2
Saudi Arabia	25,446	2,544.6
Singapore	2,500	250.0
Sri Lanka	2,690	269.0
Tajikistan	309	30.9
Thailand	14,275	1,427.5
Turkey	26,099	2,609.9
United Arab Emirates	11,857	1,185.7
Uzbekistan	2,198	219.8
Vietnam	6,633	663.3
Unallocated	16,150	1,615.0
<b>TOTAL</b>	<b>750,000</b>	<b>75,000.0</b>

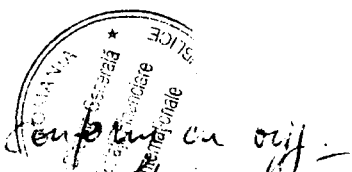
**PART B.  
NON-REGIONAL MEMBERS**

Austria	5,008	500.8
Brazil	31,810	3,181.0
Denmark	3,695	369.5
Egypt	6,505	650.5
Finland	3,103	310.3
France	33,756	3,375.6
Germany	44,842	4,484.2
Iceland	176	17.6
Italy	25,718	2,571.8
Luxembourg	697	69.7
Malta	136	13.6
Netherlands	10,313	1,031.3
Norway	5,506	550.6
Poland	8,318	831.8
Portugal	650	65.0
South Africa	5,905	590.5





Spain	17,615	1,761.5
Sweden	6,300	630.0
Switzerland	7,064	706.4
United Kingdom	30,547	3,054.7
Unallocated	2,336	233.6
<b>TOTAL</b>	<b>250,000</b>	<b>25,000.0</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1,000,000</b>	<b>100,000.0</b>

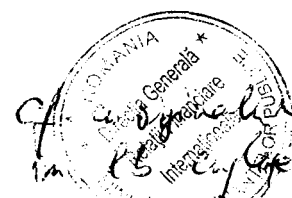


## SCHEDULE B

### ELECTION OF DIRECTORS

The Board of Governors shall prescribe rules for the conduct of each election of Directors, in accordance with the following provisions.

1. Constituencies. Each Director shall represent one or more members in a constituency. The total aggregate voting power of each constituency shall consist of the votes which the Director is entitled to cast under paragraph 3 of Article 28.
2. Constituency Voting Power. For each election, the Board of Governors shall establish a Minimum Percentage for constituency voting power for Directors to be elected by Governors representing regional members (Regional Directors) and a Minimum Percentage for constituency voting power for Directors to be elected by Governors representing non-regional members (Non-Regional Directors).
  - (a) The Minimum Percentage for Regional Directors shall be set as a percentage of the total votes eligible to be cast in the election by the Governors representing regional members (Regional Governors). The initial Minimum Percentage for Regional Directors shall be 6%.
  - (b) The Minimum Percentage for Non-Regional Directors shall be set as a percentage of the total votes eligible to be cast in the election by the Governors representing non-regional members (Non-Regional Governors). The initial Minimum Percentage for Non-Regional Directors shall be 15%.
3. Adjustment Percentage. In order to adjust voting power across constituencies when subsequent rounds of balloting are required under paragraph 7 below, the Board of Governors shall establish, for each election, an Adjustment Percentage for Regional Directors and an Adjustment Percentage for Non-Regional Directors. Each Adjustment Percentage shall be higher than the corresponding Minimum Percentage.
  - (a) The Adjustment Percentage for Regional Directors shall be set as a percentage of the total votes eligible to be cast in the election by the Regional Governors. The initial Adjustment Percentage for Regional Directors shall be 15%.
  - (b) The Adjustment Percentage for Non-Regional Directors shall be set as a percentage of the total votes eligible to be cast in the election by the Non-Regional Governors. The initial Adjustment Percentage for Non-Regional Directors shall be 60%.
4. Number of Candidates. For each election, the Board of Governors shall establish the number of Regional Directors and Non-Regional Directors to be



elected, in light of its decisions on the size and composition of the Board of Directors pursuant to paragraph 2 of Article 25.

- (a) The initial number of Regional Directors shall be nine.
- (b) The initial number of Non-Regional Directors shall be three.

5. Nominations. Each Governor may only nominate one person. Candidates for the office of Regional Director shall be nominated by Regional Governors. Candidates for the office of Non-Regional Director shall be nominated by Non-Regional Governors.

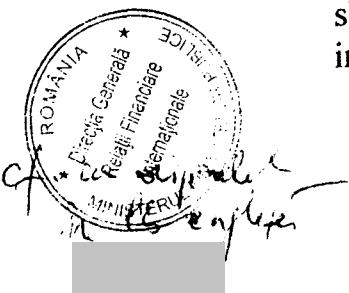
6. Voting. Each Governor may vote for one candidate, casting all of the votes to which the member appointing him is entitled under paragraph 1 of Article 28. The election of Regional Directors shall be by ballot of Regional Governors. The election of Non-Regional Directors shall be by ballot of Non-Regional Governors.

7. First Ballot. On the first ballot, candidates receiving the highest number of votes, up to the number of Directors to be elected, shall be elected as Directors, provided that, to be elected, a candidate shall have received a sufficient number of votes to reach the applicable Minimum Percentage.

- (a) If the required number of Directors is not elected on the first ballot, and the number of candidates was the same as the number of Directors to be elected, the Board of Governors shall determine the subsequent actions to complete the election of Regional Directors or the election of Non-Regional Directors, as the case may be.

8. Subsequent Ballots. If the required number of Directors is not elected on the first ballot, and there were more candidates than the number of Directors to be elected on the ballot, there shall be subsequent ballots, as necessary. For subsequent ballots:

- (a) The candidate receiving the lowest number of votes in the preceding ballot shall not be a candidate in the next ballot.
- (b) Votes shall be cast only by: (i) Governors who voted in the preceding ballot for a candidate who was not elected; and (ii) Governors whose votes for a candidate who was elected are deemed to have raised the votes for that candidate above the applicable Adjustment Percentage under (c) below.
- (c) The votes of all the Governors who cast votes for each candidate shall be added in descending order of number, until the number of votes representing the applicable Adjustment Percentage has been exceeded. Governors whose votes were counted in that calculation shall be deemed to have cast all their votes for that Director, including the Governor whose votes brought the total over the



Adjustment Percentage. The remaining Governors whose votes were not counted in that calculation shall be deemed to have raised the candidate's total votes above the Adjustment Percentage, and the votes of those Governors shall not count towards the election of that candidate. These remaining Governors may vote in the next ballot.

- (d) If in any subsequent ballot, only one Director remains to be elected, the Director may be elected by a simple majority of the remaining votes. All such remaining votes shall be deemed to have counted towards the election of the last Director.

9. Assignment of Votes. Any Governor who does not participate in voting for the election or whose votes do not contribute to the election of a Director may assign the votes to which he is entitled to an elected Director, provided that such Governor shall first have obtained the agreement of all those Governors who have elected that Director to such assignment.

10. Founding Member Privileges. The nomination and voting by Governors for Directors and the appointment of Alternate Directors by Directors shall respect the principle that each Founding Member shall have the privilege to designate the Director or an Alternate Director in its constituency permanently or on a rotating basis.



Admission of Romania to Membership in the Asian Infrastructure Investment Bank

The Board of Governors,

HAVING CONSIDERED the application by Romania (the Applicant) for membership in the Bank;

TAKING INTO ACCOUNT Articles 3, 5 and 44 of the Articles of Agreement of the Bank;

ACTING UPON Article 3.2 of the Articles of Agreement;

RESOLVES THAT

The Applicant be admitted to Membership in the Bank on terms and conditions as follows:

1. The Applicant shall deposit with the Bank an instrument of ratification, acceptance or approval of the Articles of Agreement not later than 31 December 2018.
2. The Applicant shall subscribe to up to one thousand five hundred and thirty (1,530) shares of the capital stock of the Bank, of which three hundred and six (306) shall be paid-in shares and one thousand two hundred and twenty-four (1,224) shall be callable shares. The par value of each share shall be one hundred thousand (100,000) United States dollars.
3. Payment of the amount subscribed to the paid-in capital stock of the Bank shall be made in five (5) installments of twenty (20) per cent each of such amount. The first installment shall be paid on or before the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval by the Applicant. The remaining four (4) instalments shall become due successively one (1) year from the date on which the preceding instalment becomes due.
4. The Applicant shall become a Non-Regional Member of the Bank on the date referred to in the preceding paragraph upon the completion of its payment of the first installment.

The Board of Governors wishes to bring to the attention of the Applicant Members' obligation under Article 44.2 of the Articles of Agreement, in order to enable the Bank to fulfil its purpose and carry out the functions entrusted to it by Members.

